

Les Cahiers de **BISCHHEIM**

www.ville-bischheim.fr



VILLE ⁸

Visite
du ban
communal



DOSSIER ¹⁰

Centre
Communal
d'Action Sociale



CULTURE ²⁴

La collection
Waldteufel
enrichie



rendez-vous
clarté
épargne

DU
2 NOV.
AU
11 DÉC.

PARLER ÉPARGNE
AVEC UN CHARGÉ
DE CLIENTÈLE
NON COMMISSIONNÉ,
ÇA CHANGE TOUT.

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler

www.creditmutuel.fr

CRÉDIT MUTUEL BISCHHEIM
62, ROUTE DE BISCHWILLER - 67800 BISCHHEIM

INSTALLATIONS SANITAIRES
GALLEGRO SANITAIRE SARL

Dépannage Plomberie
Chauffage • Canalisation

Débouchage de conduites
Nettoyage Haute Pression

B.P. 90041 - 67801 BISCHHEIM CEDEX
27, route de La Wantzenau • 67800 HCENHEIM
Tél. 03 88 81 13 87 • Fax 03 88 81 23 60

Site internet : www.gallego-sanitaire.com • E-mail : info@gallego-sanitaire.com



ALIMENTATION - TRAITEUR

11, rue du Général Leclerc
67800 Bischheim - Tél. 03 88 83 39 70

DÉTAIL - DEMI-GROS
Traiteur - Plats à emporter
Pâtes fraîches fait maison
*Spécialités italiennes,
portugaises, espagnoles*

Fermé le lundi



28, rue du Général Leclerc
67800 BISCHHEIM
Tél. 03 88 62 24 89

CHAUFFAGE
INSTALLATIONS
SANITAIRES

Bischheim Coiffure
*Vous souhaitez
de Joyeuses Fêtes*
-10%
sur présentation de cette publicité

14, rue des Officiers
67800 BISCHHEIM

Tél: 03 88 33 06 10
avec et sans rendez-vous



S.R.I.
SCHMITT

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
SERVICE ENTRETIEN
REGULATION CHAUFFAGE
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

INFOS MUNICIPALES



- 6-7 Conseil municipal : les principaux points en bref
- 8 Visite du ban communal
- 9 Le Cheval Blanc métamorphosé
- 12 Dossier : Centre Communal d'Action Sociale
- 13 Lutter contre l'habitat indigne
- 14 Agenda 21 : la deuxième vie des déchets verts
- 15 Une station Auto'trement à Bischheim
- 16 Viabilité hivernale
- 17 Brèves – Flash travaux
- 18 Tribune d'expression libre

EN VILLE



- 19 Marché du terroir – Marché de Noël du 12 décembre
- 20 Semaine du goût – Ateliers « Livres d'artistes »
- 21 Fête du village – Graig Johnson à la Cour des Boecklin
- 22-23 BISCHHEIM EN IMAGES

CULTURE



- 24 Musée du bain juif : la collection enrichie

10-12



DOSSIER : CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

- 25 Cour des Boecklin: expositions
Concert Big Band Bischheim
- 26 Festival « Ose ce Court »
- 27 Salle du Cercle : agenda
- 28 Histoire : Mémoire de Bischheim : une exposition en gestation

SENIORS



- 29 Villa Arc-en-Ciel : concours photo - infos
Fête de Noël des aînés
- 30-31 Enquête du pôle gérontologique

VIE SCOLAIRE



- 32 Collège Lamartine : Une place pour tous – Cross du collège

ENFANCE JEUNESSE



- 33 Espace Jeunes Albert Camus : un nouveau départ
- 34 Animations de fin d'années

COMMERCE ET ÉCONOMIE



- 35 Enquête publique ZA Bischheim-Hoenheim – Marché de Noël
Place de la République
- 36-37 Les artisans à l'honneur
Les Couleurs de l'Aar

INFOS ASSOCIATIONS



- 38 Voyager avec l'association Livres M.Y.C.B : une belle fin de saison
- 39 Championnats de France de course de chiens de traîneaux
Circuit du Kochersberg
- 40 Le CSF Victor Hugo au quartier Ouest – Un mini-marché aux Écrivains
- 41 CSF Victor Hugo – SAJO
15^e Fête des cultures – Loto Bingo
- 42 ÉTAT CIVIL
- 43 CALENDRIER



> LE MAIRE ET LES ADJOINTS

André Klein-Mosser

Maire – 1^{er} Vice-Président du Conseil Général
 Sur rendez-vous : 03 88 20 83 52
 a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

Jean-Louis Hoerlé

1^{er} Adjoint au Maire - Relations publiques, Sports, Sécurité
 Sur rendez-vous : 03 88 20 83 69
 jl.hoerle@ville-bischheim.fr

Patrick Koch

2^e Adjoint au Maire - Aménagement urbain, Environnement
 p.koch@ville-bischheim.fr

Nelly Kraemer

3^e Adjointe au Maire - Culture, Communication
 n.kraemer@ville-bischheim.fr

Jean-Claude Kieffer

4^e Adjoint au Maire - Pôle Jeunesse
 jc.kieffer@ville-bischheim.fr

Bernadette Bastian

5^e Adjointe au Maire - Cohésion sociale
 b.bastian@ville-bischheim.fr

Hubert Drenss

6^e Adjoint au Maire - Finances, Développement économique, Politique du logement
 h.drenss@ville-bischheim.fr

Bernadette Gillot

7^e Adjointe au Maire - Vie scolaire et éducative, Affaires démographiques
 b.gillot@ville-bischheim.fr

Fabien Weiss

8^e Adjoint au Maire - Urbanisme, Développement durable, Politique de la Ville
 f.weiss@ville-bischheim.fr

Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30
 Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30
 Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 www.ville-bischheim.fr



> LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73
	l.lamard@ville-bischheim.fr

Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr
 DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr
 RÉDACTEUR EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr
 RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Marc Schmitt, Marie-Laure Walle, Sandrine Galland, Bernadette Bastian.
 CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr
 PHOTO COUVERTURE : Nicolas Target
 RÉGIE PUBLICITAIRE : Mairie de Bischheim, service communication
 IMPRESSION : SICOP - 67800 BISCHHEIM
 ISSN : 0767-8541
 TIRAGE : 11 500 exemplaires
 DÉPÔT LÉGAL : Novembre 2010



Bonnes fêtes de fin d'année



Nicolas Fajard

Noël approche, les préparatifs vont bon train, nos rues, nos espaces prennent une parure de festivités pour marquer l'événement. Que nous soyons croyants ou non, la fête de Noël éveille des sentiments de paix, de sérénité, nous nous laissons gagner un peu par le féérique, le magique, une étoile scintille dans le ciel, nous cherchons vainement la signification de cette constellation étoilée.

Nous pouvons jeter un regard rétrospectif sur l'année qui vient de s'écouler, il permet toujours de tirer quelques conclusions, il alimente notre réflexion pour toujours réactiver notre politique municipale. Des moments forts au niveau de l'animation musicale, au niveau des écoles laissent quelques traces, nous encourageant à poursuivre. De nouveaux investissements : travaux de voirie (rue du Nord, rue du Canal), des ateliers municipaux modernisés et étendus, une magnifique cour à l'école maternelle St. Laurent, une superbe salle des fêtes (Cheval Blanc), un parking rue de l'église, une église protestante en plein chantier prennent place dans l'évolution urbaine de notre cité.

“ Il faut être serein ”

Le budget 2011 est également en préparation. Un certain nombre de contraintes pèsent sur les prévisions. L'économie est en légère reprise,

les entreprises continuent leurs investissements, le chômage suit des variations positives ou négatives, les moyens restent limités. Il faut être serein. Nos recettes fiscales sont stabilisées, l'évolution de l'impôt doit être limitée à l'inflation. Du côté des dépenses, il est nécessaire de faire des réductions, faire plus avec moins de moyens. Le développement durable, politique que nous avons engagée, doit nous permettre de revoir toutes nos procédures, cela doit nous amener à trouver des niches d'économie. Le service public doit s'améliorer, sans coûter plus au contribuable.

Nous voudrions remercier la famille d'Émile Waldteufel pour les dons qu'elle a faits à la ville. Elle enrichit le patrimoine public et la présence de l'histoire. Ce fait rarissime est à relever tout particulièrement. La mémoire collective prend des racines, il est nécessaire de ne pas se décourager pour réussir un beau projet.

L'enquête du pôle gérontologique nous a rassurés. Notre travail de fond a eu des répercussions heureuses. Les initiatives doivent faire suite aux constats, elles constituent les éléments de notre action future.

Nous espérons que le temps de Noël donne l'occasion de se rencontrer, de partager quelques moments d'amitié, de convivialité. Notre regard doit être attiré par le pauvre, par le malade, par l'exclu. L'humanité nous appelle à la générosité, à respecter l'autre. Que chacune et chacun d'entre vous bénéficie d'un peu de paix...

André KLEIN-MOSSER

Maire de Bischheim

1^{er} Vice-Président du Conseil Général

Schöne Festtage

Traduction Jean-Claude Graeff

Weihnachten ist nicht mehr weit, die Vorbereitungen kommen gut voran, das Ereignis wird durch den feierlichen Schmuck auf unseren Strassen und Plätzen verdeutlicht. Ob gläubig oder nicht, das Weihnachtsfest erweckt in jedem von uns ein Gefühl des Friedens, der Heiterkeit; das Wunderbare, das Magische erfasst uns, am Himmel glänzt ein Stern, wir versuchen unaufhörlich die Bedeutung dieser Konstellation zu verstehen.

Wir können auf das vergangene Jahr zurückblicken, um so manche Schlüsse zu ziehen, um die Überlegungen über eine Reaktivierung unserer Stadtpolitik zu nähren. Denkwürdige Augenblicke im Bereich der Musik, der Schulen haben Spuren hinterlassen, die uns ermutigen weiterzumachen. Neue Investitionen im Strassenbau (Rue du Nord, Rue du Canal), vergrösserte und modernisierte Stadtwerke, ein wunderschöner Pausenhof in der Vorschule St Laurent, ein herrlicher Festsaal (Cheval Blanc), ein Parkplatz Rue de l'Eglise, die evangelische Kirche im Umbau kennzeichnen die Entwicklung unserer Stadt.

Der Haushalt 2011 ist auch in Vorbereitung. Jeweilige Prognosen sind verschiedenen Sachzwängen unterworfen. Die Wirtschaft erholt sich langsam, die Betriebe setzen ihre Investitionen fort, die Arbeitslosenzahlen schwanken zwischen Anstieg und Rückgang, die Mittel bleiben begrenzt. Wir wollen gelassen bleiben. Unsere Steuereinkommen bleiben stabil, die Erhöhungen der Steuern sollen die Inflationsrate nicht übersteigen. Auf dem Gebiet der Ausgaben müssen Kürzungen vorgenommen werden, wir müssen mit weniger Mittel effizienter sein. Wir haben eine Politik der dauerhaften Entwicklung gestartet, sie soll uns erlauben, unsere gesamten Verfahren zu revidieren und Spannschen zu finden. Der öffentliche Betrieb muss verbessert werden, ohne dass er für den Steuerzahler mehr kostet.

Wir wollen der Familie von Emile Waldteufel danken, ihre Schenkungen an die Stadt ergänzen unser Kulturgut und stärken die Präsenz der Geschichte. Die Seltenheit dieser Aktion muss ganz besonders hervorgehoben werden. Das kollektive Gedächtnis schlägt Wurzel, wir wollen uns nicht entmutigen lassen und ein schönes Projekt schaffen.

Die vom « Pôle gérontologique » durchgeführte Studie hat uns beruhigt. Die Gründlichkeit unserer Arbeit hatte positive Auswirkungen. Nun müssen Initiativen den Feststellungen folgen, sie bilden die Bausteine unseres zukünftigen Handelns.

Wir hoffen, dass die Weihnachtszeit Ihnen die Gelegenheit bietet, sich zu treffen, einige gesellige, freundliche Momente miteinander zu teilen. Wir dürfen die Armen, die Kranken, die Ausgeschlossenen nicht vergessen. Die Menschlichkeit ruft uns zur Grosszügigkeit, zum Respekt der anderen auf. Möge jede und jeder von Ihnen ein bisschen Frieden geniessen ...



Nicolas Target

Séance du 23 septembre

Les principaux points en bref...

Pôle Jeunesse

Contrat territorial jeunesse, axes prioritaires et contrats d'objectifs "jeunesse" 2010 - 2012

Ce diagnostic jeunesse a permis de définir les axes prioritaires suivants pour la période 2010/2012 :

- favoriser la continuité éducative des différents acteurs "jeunesse" (professionnels, bénévoles et familles),
- consolider les partenariats et les complémentarités entre les acteurs locaux agissant envers les jeunes,
- soutenir les jeunes dans leur engagement citoyen et leur implication dans la vie locale,
- accompagner les jeunes vers plus d'ouverture sociale et culturelle et favoriser le vivre ensemble.

Dans le cadre du Contrat Territorial Jeunesse, le Pôle jeunesse de la Ville de Bischheim présente également un contrat d'objectifs "jeunesse" 2010/2012 qui comprend les orientations suivantes :

- développer des activités ludiques, sportives et culturelles dans une logique de projets,
- développer et diversifier les animations estivales et de fin d'année,
- renforcer les partenariats internes et externes,

- mobiliser les jeunes autour du dispositif "jobs d'été"

Le Conseil Municipal approuve le Contrat Territorial pour la Jeunesse 2010/2012.

Subventions

Subvention au CS MARS - convention

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention de 20 000 € au CS MARS pour la saison 2010/2011.

Section féminine

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention de 10 000 € à la section féminine du CS MARS pour la saison 2010/2011.

Subvention au FC SOLEIL - convention

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention annuelle de 30 000 € au FC SOLEIL pour la saison 2010/2011.

Subvention d'investissement

Le FC Soleil sollicite la participation financière de la Ville dans le cadre de la réalisation de travaux de réfection et de rafraîchissement de son club-house situé dans la Zone Sportive Ouest. Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'investissement de 600 € au FC Soleil.

Subvention d'investissement à la S.A.J.O.

La S.A.J.O. a transféré son siège social dans un

local situé au 2 rue Marc Seguin à Bischheim. La remise en état de ce local a généré des frais de peinture, de sécurisation, d'achat de mobilier et de matériel informatique pour un montant de 7 842 €. Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'investissement de 1 400 € à la S.A.J.O.

Subvention à l'Association de Charité et d'Éducation Populaire Saint Laurent

L'Association de Charité et d'Éducation Populaire Saint Laurent propriétaire du foyer Saint Laurent doit procéder au remplacement de l'actuelle chaudière défectueuse. Le remplacement en l'état est estimé à 9 200 € TTC et par une chaudière à condensation à 15 800 € TTC.

La Ville de Bischheim, locataire en longue durée souhaite inscrire cette opération dans une démarche environnementale de qualité et a demandé au propriétaire d'installer une chaudière à condensation.

En outre, ces chaudières rejettent moins de gaz carbonique et jusqu'à 2 fois moins d'oxydes d'azote. Les économies de consommation étant réalisées par l'utilisateur, il est proposé de prendre en charge la différence de prix entre les deux installations à savoir 6 600 €.

S'agissant d'un investissement associatif, il est proposé que la Ville subventionne à hauteur de 15% du montant restant à la charge du propriétaire.

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'un montant total de 7 980 € à l'Association de Charité et d'Education Populaire Saint Laurent pour le remplacement de la chaudière défectueuse par une chaudière gaz à condensation.

Subvention d'investissement au Club Canin de Bischheim

Le club Canin de Bischheim a dû procéder à l'acquisition de matériel nécessaire au fonctionnement de l'association, pour un montant de 3 800 €;

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'investissement de 570 € au Club Canin de Bischheim.

Finances / Marchés

Avenant de marché public – Salle des fêtes du Cheval Blanc

Le Conseil Municipal approuve la passation de douze avenants de mise en conformité et rénovation de la Salle du Cheval Blanc pour un montant total de 65 837,55 € HT.

Avenant de marché public – Temple protestant

Le Conseil Municipal approuve la passation de l'avenant ravalement de façade, pierres du marché de rénovation du temple protestant d'un montant de 49 792,13 € HT.

Personnel

Modification du règlement concernant le compte Epargne Temps

Les principales modifications sont :

- l'assouplissement de l'utilisation des jours de congé épargnés,
- le cadrage des possibilités de congé de longue durée,
- la possibilité d'une prise en compte des jours épargnés au sein du régime de retraite additionnelle de la fonction publique
- la possibilité d'une indemnisation des jours épargnés.

Le Conseil municipal décide la modification du règlement du compte épargne-temps dans ces conditions.

Convention

Projet de développement de l'Autopartage à Bischheim

Le parking public sur la place Saint-Laurent est un emplacement particulièrement adapté pour implanter une station avec 2 véhicules.

Le Conseil municipal décide le

développement des services de l'autopartage à Bischheim et d'accorder la gratuité de la redevance annuelle d'occupation du domaine public.

Politique de la Ville

Contrat Urbain de Cohésion Sociale 2007-2012

Le Conseil Municipal, approuve l'inscription des opérations suivantes dans la programmation 2010 du Contrat Urbain de Cohésion Sociale 2007-2012 :

- « *Médiation sociale et familiale* » (Association Livres) : 1 340 €
- « *Point d'accueil et d'écoute jeune* » (ALT) : 1 658 €
- « *Pour mieux vivre ensemble ...* » (UDCSF-APFS) : 1 500 €
- « *Un tour du monde en 180 jours* » (Humeur Aqueuse) : 3 000 €
- « *Ecrivain public* » (CSF Victor Hugo) : 1 200 €
- « *La Plume des Ecrivains* » (CSF Victor Hugo) : 3 725 €
- « *A la rencontre de l'autre* » (ADERSGIS) : 1 200 €

Direction Générale

Observations définitives de la Chambre Régionale des Comptes d'Alsace

Le Conseil municipal prend acte du rapport d'observations définitives relatif à l'examen par la Chambre Régionale des Comptes de la gestion de la Société de Construction d'Aménagement et d'Équipement de Bischheim (SCAEB) pour les exercices 2003 et suivants.

Urbanisme

Acquisition de terrains à incorporer dans la voirie publique communautaire

Le Conseil Municipal émet un avis favorable au projet de délibération du Conseil de Communauté concernant l'acquisition de la parcelle de voirie pour la réalisation d'une niche de stationnement au droit de l'immeuble 23-25 avenue de Périgueux, en vue de son incorporation dans la voirie publique communautaire.

Parc d'activités des Trois Maires à Bischheim – vente d'un terrain de 1,54 ha à la société LCR pour la construction de 2 bâtiments à usage d'activités économiques.

Le Conseil Municipal émet un avis favorable au projet de délibération du Conseil de Communauté concernant la vente de

deux parcelles communautaires pour une surface totale de 154,25 ares au bénéfice de la société LCR pour un montant total hors taxes et frais de 586 150 €. Ledit terrain est cédé en vue de la construction par LCR de deux bâtiments à usage d'activités économiques, l'un pour le compte de la société Fraikin-Locamion, l'autre pour le compte de la société Willy Leisner.

Installations classées pour la protection de l'environnement – demande présentée par la société Buchinger.

Le Conseil municipal émet un avis favorable à la demande présentée par la société Buchinger, en vue d'obtenir l'autorisation d'exploiter des installations de préparation industrielle de produits à base de viande cachère à Schiltigheim.

Rapport d'activité 2009 de la société Numéricable

Le Conseil Municipal prend acte du rapport d'activité pour l'année 2009 de la société Numéricable, bénéficiaire du contrat de concession pour la gestion du réseau câblé à Bischheim.

Services Techniques

Fourniture et distribution d'électricité – rapport d'activité 2009

Le Conseil Municipal prend acte du rapport d'activité annuel 2009 d'Electricité de Strasbourg bénéficiaire de la concession de la distribution d'énergie électrique à Bischheim.

Fourniture et distribution de gaz – rapport d'activité 2009

Le Conseil municipal prend acte du rapport d'activité annuel 2009 de Gaz de Strasbourg bénéficiaire de la concession de fourniture et de distribution de gaz naturel à Bischheim.

Partager réalisations et projets

Des ateliers municipaux à la Voûte Étoilée, la visite du ban communal a conduit le maire André Klein-Mosser et ses nombreux invités sur les sites où la ville a réalisé d'importants travaux en 2010 et sur ceux de ses futurs projets.

Une fois n'est pas coutume, un représentant de l'Etat, le sous-préfet David Trouchaud, participait à une visite du ban communal à Bischheim. Une présence saluée par le maire André Klein-Mosser qui a tenu à le remercier de sa venue avant de se féliciter d'avoir à ses côtés les maires de Schiltigheim et Hoenheim, rappelant que « *l'intercommunalité n'était pas toujours un exercice facile mais que les relations ne se rompraient jamais* ». Puis le premier magistrat de la ville présentait son équipe municipale et ses services tout en précisant l'objet de cette visite du ban communal « *qui est un moment*



Les Écrivains : un quartier en voie de réhabilitation.

Nicolas Target

de convivialité important pour partager nos réalisations et nos projets avec nos partenaires, représentants des services publics, de la vie associative ou de la CUS ».

Les présentations faites, l'ensemble des participants prenait le chemin des ateliers municipaux en passant aux abords de la rue du Nord et dans la rue du Canal, où les travaux de réaménagement de la voirie étaient en voie d'achèvement.

Le concours de l'Etat nécessaire

Aux ateliers municipaux, le nouvel aménagement du local festivités et l'extension réalisée aux ateliers (voir encadré) étaient là aussi en phase de finition. Cette première étape était l'occasion de présenter la démarche Agenda 21 sur un site où le tri des déchets et leur recyclage sont déjà largement engagés par les services des ateliers et des parcs et jardins.

La seconde étape conduisait la délégation aux Écrivains, un quartier où le travail en intercommunalité prend tout son sens. Le bailleur social OPUS 67 engagera fin 2010 sa 2^e phase de travaux de réhabilitation des logements (600 logements à Bischheim et 800 à Schiltigheim) et de création de locaux commerciaux. Un plan stratégique du patrimoine que les deux villes souhaitent accompagner par des aménagements extérieurs. « *Un sujet où la collaboration avec Schiltigheim est totale* » a affirmé André Klein-Mosser qui souhaiterait « *voir le CSF Victor Hugo et ses abords devenir une place centrale du quartier* ». Pour financer ces aménagements, les maires des deux communes ont profité de la présence du

sous-préfet pour expliquer que les villes « *étaient assez démunies sans le concours de l'Etat, dans un quartier qui ne bénéficie pas du dispositif ANRU (Agence nationale pour la rénovation urbaine)* ». David Trouchaud a rappelé qu'il existe des financements individuels comme l'aide à la pierre et que l'Etat était déjà présent dans le quartier pour assurer « *la solvabilité des ménages* ». Un local associatif est d'ores et déjà prévu au N° 2 rue Mistral et la mini-crèche (9 places d'accueil) « *La petite plume* » prévue au N° 13 rue Ronsard devrait être livrée fin 2011. Enfin, l'installation d'un Multisports sur un terrain mis à disposition par OPUS 67 est à l'étude.

La Voûte Étoilée en 2011

La visite se poursuivait par un passage dans la cour de l'école maternelle St-Laurent où l'aire de jeux a fait l'objet d'une rénovation complète. Non loin de là, la délégation pouvait se faire une première opinion de la rénovation en cours à la salle des Fêtes du Cheval Blanc.

A la Voûte Étoilée, la S.C.A.E.B (Société de Construction d'Aménagement et d'Équipement de la ville de Bischheim) dévoilait les plans du projet d'agrandissement de la maison de retraite destiné à accueillir une unité pour personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer et une autre pour les soins de longue durée. Le début du chantier est prévu à l'été 2011 et devrait durer un an.

La visite du ban se terminait par une halte à l'église protestante où les travaux de rénovation sont en cours et une autre au parking aménagé rue de l'Eglise pour les besoins de la Salle du Cercle.

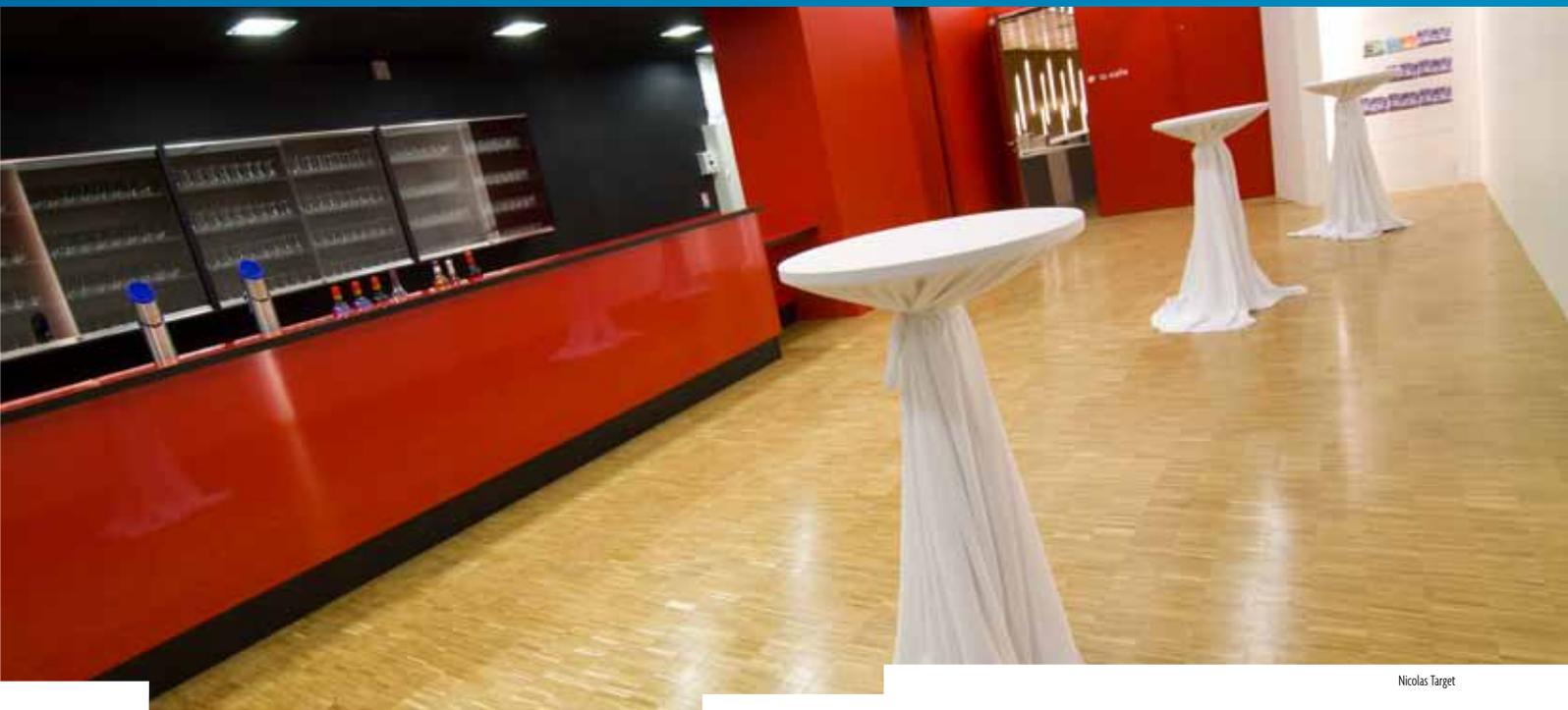


Les ateliers municipaux

Les ateliers municipaux, centre névralgique des services techniques de la ville, avaient été aménagés dans le milieu des années 80 pour des services qui comptaient une vingtaine d'agents. Les effectifs ont aujourd'hui doublé pour répondre à une demande croissante d'interventions sur les bâtiments, les équipements et dans les parcs et jardins de la ville.

Les locaux étaient devenus trop exiguës et une mise aux normes des installations était nécessaire. La Direction des services techniques a fait le choix de réaliser une extension de 500 m² sur le bâtiment existant en retenant le projet du cabinet ARX Architecture. Modernisation des locaux existants, mise en conformité des installations, agrandissement des locaux sociaux (sanitaires, vestiaires), prise en compte des données environnementales avec des systèmes de récupération des poussières ou des produits solvants pour une meilleure gestion des déchets.

Cette opération a été complétée par l'aménagement intérieur du hangar de stockage du matériel festivités utilisé par les services de la ville. Les travaux d'un montant de 675 000 € TTC ont débuté en septembre 2009 et se sont achevés en octobre 2010.



Nicolas Target

Le Cheval Blanc métamorphosé

Après huit mois de travaux, l'emblématique Salle des Fêtes du Cheval Blanc, espace d'animations et de réceptions au cœur de la ville, a été totalement rénovée. Inaugurée le 30 octobre, elle était ouverte le dimanche 31 octobre aux habitants qui sont venus en nombre découvrir leur « nouvelle » salle des Fêtes.



De nombreux élus et les acteurs de cette rénovation étaient présents aux côtés du maire André Klein-Mosser et de son 1^{er} adjoint Jean-Louis Hoerlé lors de l'inauguration le samedi 30 octobre.

Un style contemporain où le rouge, le noir et le blanc s'associent pour mieux distribuer les espaces avec dès l'entrée, un chemin lumineux invitant le visiteur à rejoindre la salle en passant par le vestiaire et le bar. Pas de doute, on est bien au Cheval Blanc mais dans une salle des fêtes totalement métamorphosée. « Tout a été refait. Seule a été conservé l'enveloppe avec les fenêtres et la sortie de secours de la salle réalisées lors d'une première tranche de travaux il y a 5 ans pour des raisons de sécurité » explique Jean-Louis Hoerlé, 1^{er} adjoint au maire, très heureux de voir « ce rêve de plus de 20 ans enfin réalisé. Un projet d'envergure pour ce lieu de vie au cœur même de la ville qui, par sa situation et sa dimension correspond très bien aux besoins des habitants ».

Depuis mars, les entreprises et les services municipaux ont travaillé sans relâche pour terminer ce chantier dans les délais et mener à bien ce projet du cabinet AEA Architectures. Un chantier sur deux étages d'une surface de 1050 m² où « on a voulu associer la convivialité à la fonctionnalité avec une salle qui doit pouvoir être totalement obscure pour les spectacles, des locaux de stockage rationalisés et sécurisés, une cuisine fonctionnelle et aux normes (pour un usage traiteur), un accès à la scène séparé, une régie intégrée dans le mur, une petite salle au sous-sol, des toilettes modernisées et accessibles à tous, une acoustique retravaillée, un système de chauffage entièrement neuf avec une chaudière à gaz à condensation et une

centrale de traitement d'air » poursuit le 1^{er} adjoint, qui maîtrise parfaitement le sujet pour avoir suivi de près les travaux de ce projet qui lui tenait à cœur.

Le 31 octobre, de nombreux bischheimois profitaient des portes ouvertes pour découvrir, avec une grande satisfaction, leur nouvelle « salle des Fêtes » qui peut accueillir jusqu'à 350 spectateurs et de 280 à 300 personnes lors d'une soirée dansante.

Théâtre alsacien, conseil municipal, fêtes associatives ou privées... la salle des Fêtes du Cheval Blanc a repris son rythme de croisière pour accueillir les habitants dans un espace moderne, chaleureux et sécurisé.



Les drôles de personnages de Bal'us'trad accueillent le public le 31 octobre.

Nicolas Target



AGphotographer - Fotolia.com

Un outil de proximité au service de la population

L'aide aux personnes en difficulté ne date pas d'hier. Des bureaux de bienfaisance au Centre Communal d'Action Sociale en passant par les bureaux d'aide sociale, c'est 200 ans d'histoire pendant laquelle l'aide sociale s'est progressivement organisée.

Suite aux lois de décentralisation, les bureaux d'aide sociale sont devenus, le 6 janvier 1986, les Centres Communaux d'Action Sociale auxquels l'Etat a délégué une compétence globale dans le vaste champ de l'action sociale et médico-sociale.

En l'an 2000, le code de la famille et de l'aide sociale est devenu le code de l'action sociale et des familles en adéquation avec l'évolution sociétale (familles monoparentales, recomposées...). Les interventions se font désormais à titre préventif, curatif et dans le but de promotion des personnes.

Les CCAS soutiennent les plus défavorisés et s'imposent comme un outil incontournable des politiques de l'action sociale locale. Ils sont le moyen privilégié par lequel la solidarité publique, nationale et locale s'exercent.

Le statut du CCAS

Le CCAS est un établissement public administratif. Il a un statut spécifique dans l'organisation communale car il dispose d'une autonomie administrative

et financière qui comprend le personnel nécessaire à l'accomplissement de ses actions.

Il est reconnu d'utilité publique. A ce titre, les dons des particuliers et entreprises sont déductibles des impôts.

Il est géré par un conseil d'administration. Ce conseil d'administration est constitué paritairement d'élus locaux désignés par le conseil municipal et de personnes qualifiées dans le secteur de l'action sociale, nommées par le maire. Le conseil d'administration détermine les orientations et les priorités de la politique sociale locale. Il est présidé de plein droit par le maire André Klein-Mosser et Bernadette Bastian, adjointe au maire chargée de la Cohésion Sociale, en est la vice-présidente.

Le personnel du CCAS

Le CCAS est dirigé par Carole Zaug et compte 78 agents répartis dans les services administratifs et les équipements qu'il gère.

- Accueil et secrétariat : une assistante de direction et un agent d'accueil social
- Pôle interventions sociales et logement :

responsable Christiane Dutter assistée par deux agents.

- Pôle finances et équipements : responsable Dominique Faullumel assisté d'une comptable.
- Structures petite enfance : 60 agents
- Structures seniors : 8 agents

Les missions du CCAS

Le CCAS anime une action générale de prévention et de développement social dans la commune en liaison avec les institutions publiques et privées. Il est de ce fait l'institution locale de proximité de l'action sociale. Il développe différentes activités et missions facultatives et légales, directement orientées vers les populations concernées :

- aide et accompagnement des personnes et familles en difficulté, des personnes âgées, des personnes handicapées,
- lutte contre les exclusions
- promotion de la culture auprès des personnes défavorisées
- soutien aux associations caritatives...

L'accompagnement social individuel ou familial

Le pôle interventions sociales et logement

Christiane Dutter est responsable du pôle interventions sociales et logement où elle est assistée par deux agents. Très polyvalent, il est en premier lieu un service d'accueil et d'écoute pour les personnes en difficulté. Les intervenants proposent des entretiens individuels de préférence sur rendez-vous où ils conseillent, informent, orientent le public vers les personnes compétentes le cas échéant, et/ou instruisent les demandes d'aides financières.

Ce service participe à l'instruction des demandes d'aide sociale légale et accompagne les demandeurs dans les démarches liées au logement. La municipalité a souhaité aller au-delà en proposant d'autres formes d'aides : les aides facultatives.

» Aide sociale légale et réglementaire

Le CCAS instruit les demandes d'aide sociale légale aux personnes handicapées et personnes âgées (instruction des demandes de prise en charge de frais de placement, d'aide ménagère, octroi de la carte d'invalidité,...) et les transmet aux autorités décisionnelles compétentes comme le Conseil Général.

» Enquêtes pour le compte d'un tiers

Pour le Conseil Général :

- Instruction des demandes de secours d'urgence

Pour l'État :

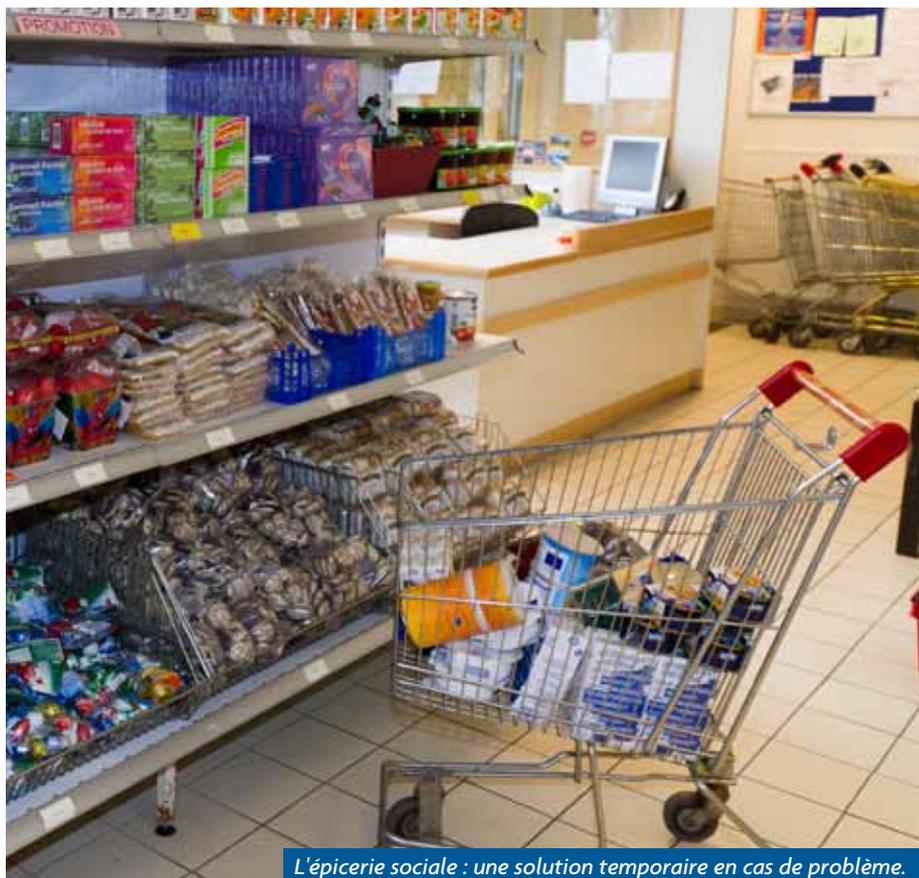
- Consultation en matière d'expulsion et de droit au logement opposable

- Saisine par l'Office Français de l'Immigration et de l'Intégration (OFFI) pour les demandes de regroupement familial (enquêtes ressources et logement,...).

» Accompagnement dans les démarches liées au logement

Le CCAS, en relation étroite avec les bailleurs sociaux présents sur la commune (OPUS67, ICF Nord-Est, Cus Habitat,...), conseille et oriente toute personne ayant une problématique de logement.

Il peut être l'interface avec le propriétaire (privé ou non) pour aider au maintien d'un locataire en difficulté dans son logement



L'épicerie sociale : une solution temporaire en cas de problème.

Laurence Lamad

et a aussi un rôle de conseil auprès des propriétaires privés dans le cadre du dispositif de la garantie des risques locatifs mis en place par la CUS (cf article Cahiers de Bischheim de mai 2010).

Il instruit pour le Conseil Général, les demandes au Fonds de Solidarité Logement (dispositif qui regroupe toutes les aides liées au logement comme l'accès, le maintien ou les impayés d'énergie).

» Aide sociale facultative

Après une analyse de la situation des personnes accueillies, l'intervenant social peut dégager des axes d'interventions en fonction de l'objet de la demande (dette d'énergie, dette locative,...) et proposer à ces personnes :

• Des secours financiers

En réponse aux différentes problématiques que rencontrent les demandeurs, des secours financiers peuvent être accordés en complément de tous les autres dispositifs : aide au départ en vacances des enfants (colonies de vacances ou accueil de loisirs), des familles, frais énergétiques, aide médicale...

• Une admission à l'épicerie sociale

Créée en 2005, l'épicerie sociale est intercommunale (Bischheim, Hoenheim, Schiltigheim). Elle permet aux familles de faire des achats à moindre coût (une

participation de 10% leur est demandée). Elle est un tremplin pour résoudre une dette ou appréhender une facture. L'admission est temporaire et se fait sur la base d'un contrat où la personne s'engage à participer à des ateliers portant notamment sur la gestion d'un budget.

L'accompagnement social des bénéficiaires du RSA (Revenu de Solidarité Active)

Dès l'entrée en vigueur du RMI (Revenu Minimum d'Insertion) en 1988, remplacé en 2009 par le RSA, la municipalité a souhaité assurer l'accompagnement social des bénéficiaires de cette allocation. Il a recruté du personnel et signé une convention avec le Conseil Général qui fixe le cahier des charges et participe au financement.

Actuellement, un agent assure cette mission.

Les aides à la mobilité

Le CCAS délivre des attestations pour bénéficier de réductions tarifaires :

- pour les déplacements en transports en commun sur la CUS.
- pour les déplacements sur le réseau TER Alsace



Des structures d'accueil pour les enfants.

Les personnes âgées

Le CCAS participe aux politiques mises en œuvre en faveur des personnes âgées (organisation du plan canicule depuis 2004) en partenariat avec l'ESPAS (Espace d'Accueil Seniors), le pôle gérontologique (cf p 30-31 des Cahiers de Bischheim) et les associations ou entreprises privées (l'ABRAPA,...). En décembre, il organise la traditionnelle fête de Noël des aînés.

>> Il gère deux structures ouvertes aux seniors :

- **La Villa Arc en ciel**

Responsable : Yvette Guhmann
La Villa Arc-en-Ciel propose aux jeunes retraités et aux seniors des activités de détente et de loisirs, des animations sportives, des rencontres et des sorties culturelles.

- **La Résidence Charles Huck**

Responsable : Joëlle Fischer
Personnel : 7 agents
Elle propose des logements de une et deux pièces pour les personnes valides et autonomes.

Elle dispose d'un service de restauration à midi sur place (du lundi au samedi), accessible à toute personne âgée de plus de 60 ans, aux enfants de l'école Canal, au personnel de la ville. Elle assure un service de portage de repas à domicile sur le ban communal pour les personnes âgées et/ou les personnes handicapées de plus de 60 ans.

Tout au long de l'année, la résidence propose des animations : anniversaires, ateliers mémoires, fête des mères, fête de Noël,...



Villa Arc-en-Ciel : des activités pour les seniors.

Le soutien aux associations

Le CCAS soutient des associations oeuvrant dans son champ d'intervention comme l'épicerie sociale, les Restos du cœur, l'association des paralysés de France, Chemin de vie, RESCIF (Recherches & Etudes Systémiques sur les Communications Institutionnelles et Familiales) ...Il organise des actions caritatives qui sont menées par des élus et des partenaires associatifs de la ville comme : la vente de miel, la collecte de la banque alimentaire du Bas-Rhin,...

La gestion de services et d'équipements

Petite enfance

Le CCAS participe aux politiques mises en œuvre en faveur de la petite enfance en partenariat avec la Caisse d'Allocations Familiales, le Conseil Général et les associations locales.

>> Structures gérées directement par le CCAS

- **Des établissements d'accueil collectif**

Le multi-accueil La Clé de Sol
Responsable : Emmanuelle Poulain assistée par Céline Walquemane.
Pour les enfants de 10 semaines à 4 ans.
Capacité d'accueil : 45 enfants. Personnel : 17 agents

Le multi-accueil Les Tambourins

Responsable : Rachel Wanye
Pour les enfants de 10 semaines à 4 ans.
Capacité d'accueil : 11 enfants. Personnel : 7 agents

La halte-garderie du Niewes

Responsable : Marie-France De Gail.
Pour les enfants de 10 semaines à 6 ans.
Capacité d'accueil : 15 enfants. Personnel : 5 agents.

- **Service d'accueil familial**

Responsable : Françoise Bigay assistée par Brigitte Scheffer.
Pour les enfants de 10 semaines à 4 ans.
Accueil familial au domicile d'une des 26 assistantes maternelles salariées par le CCAS.

- **Le relais assistantes maternelles (RAM)**

Responsable : Sandra Rahm
Le Relais apporte son soutien aux assistantes maternelles privées (120 à Bischheim) dans l'exercice de leur profession et aux parents employeurs. Il est un lieu d'information, d'échanges et de rencontres.

- **La Parloterie - lieu d'accueil parents-enfants**

Responsable : Aline Kessler
Pour les enfants de 0 à 4 ans accompagnés de leurs parents ou de tout autre adulte responsable. La Parloterie est un lieu d'écoute, d'expression et de rencontre pour petits et grands avec des professionnels. Personnel : 3 agents.

>> Structures associatives subventionnées par le CCAS

Le CCAS subventionne des structures associatives qui accueillent de jeunes enfants : la halte-garderie les P'tits Schtroumpfs, la halte-garderie Pirouet' (à partir de 2011), la crèche Parentale Piccolo et le jardin d'enfants.

Lutter contre l'habitat indigne

Moisissures envahissant les murs, éclairage naturel et hauteur sous-plafond insuffisants... sont autant d'éléments définissant l'habitat indigne. Ces logements existent à Bischheim. La Direction de l'urbanisme, sous la responsabilité de Hubert Drenss, adjoint en charge notamment de l'habitat, intervient auprès des habitants et propriétaires concernés.

Suite au signalement des assistantes sociales, du Centre Communal d'Action Sociale ou des locataires, des agents de la Direction de l'Urbanisme se rendent dans les logements pouvant présenter des problèmes de salubrité. Une visite réunissant les locataires, propriétaires et représentants de la mairie, permet de pointer les infractions aux règles générales de salubrité et de décence et d'identifier les travaux à réaliser. Le plus souvent, les logements présentent une importante humidité due à un défaut d'isolation thermique, une mauvaise ventilation, un système de chauffage insuffisant, éventuellement une sur-occupation du logement ou un manque d'aération.



L'un des problèmes les plus récurrents à Bischheim concerne l'humidité causée le plus souvent par une ventilation insuffisante du logement associée à un défaut de chauffage. Cela fait souvent suite à l'installation d'huisseries étanches sans dimensionnement correct de la ventilation.

Marie-Laure Walle

Dangereux pour la santé

Dans ce cas, il peut y avoir responsabilité conjointe du propriétaire et du locataire. « Parfois, la situation est dramatique. Il est arrivé de constater que des personnes vivaient sans aucun point d'eau dans leur logement » confie Hubert Drenss. Dans toutes ces situations, les locataires vivent dans des conditions dangereuses pour leur santé (allergies respiratoires, intoxication au monoxyde de carbone ou au plomb, ...) et il est donc important d'intervenir rapidement.

« Lors de ces visites, nous rencontrons parfois des personnes en grande précarité. Le Centre Communal d'Action Sociale est

alors associé à la démarche pour élargir les possibilités d'aide de la mairie au-delà de la seule situation du logement » affirme Hubert Drenss.

Si quelques propriétaires connus pour posséder de nombreux logements indécents peuvent être lourdement sanctionnés, nombre d'entre eux aimeraient pouvoir réaliser les travaux nécessaires mais ne peuvent pas les financer. Le rôle de la mairie est alors d'informer les propriétaires des subventions qu'ils peuvent obtenir de l'Agence nationale de l'habitat (ANAH), la Communauté Urbaine de Strasbourg et le Conseil Général. Les aides versées varient de

20 à 90% du montant des travaux hors taxe sous réserve que le propriétaire s'engage à pratiquer un loyer modéré et à attribuer le logement sous conditions de ressources.

+ D'INFOS:

Que vous soyez propriétaire ou locataire, pour tout renseignement, vous pouvez contacter : Marie-Laure Walle ou Sarah Beaujour au 03 88 18 01 42, par mail : urbanisme@ville-bischheim.fr ou par courrier :

Monsieur le Maire,
37 route de Bischwiller - 67800 BISCHEIM



Curage de réseaux, nettoyage industriel
Dégazage de cuves, débouchage
Vidage toutes fosses
Fraisage béton
Coupe racines

5 rue de l'Uranium - 67800 BISCHEIM
Tél. : 03 88 18 35 47
Fax : 03 88 18 37 96
✉ as-indus.environnement@orange.fr



TENUE DE ROUTE • LE SPÉCIALISTE

PNEUS METZGER
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre
67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 33 21 96



MICHELIN



Le broyeur de déchets verts a coûté 30 000 €, dont la moitié subventionnée par l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse.

Nicolas Target

La deuxième vie des déchets verts

A l'occasion de la semaine européenne de réduction des déchets, coup de projecteur sur quelques-unes des actions conduites par la ville dans ce domaine.

Le service des parcs et jardins de la ville est un gros producteur de déchets... verts : 260 tonnes en 2009 ! Jusqu'à présent, ces déchets étaient intégralement acheminés par camions vers la plate-forme spécialisée du Rohrschollen : plus de 5 camions par semaine et 12 500 km par an...

« Il n'est en effet pas possible de créer un site de compostage sur la commune », explique Joël Haas, responsable des parcs et jardins. « Compte tenu des quantités que nous avons à traiter, il faudrait un investissement beaucoup trop important pour un tel équipement, notamment pour éviter la diffusion d'odeurs désagréables. »

L'équipe est donc en permanence à la recherche de solutions pour réduire les volumes transportés au Rohrschollen.

Des solutions écologiques

Depuis 2 ans, la tonte des espaces gazonnés

se fait le plus souvent possible avec des tracteurs et tondeuses équipés du système « mulching » : cet outil permet de disperser sur place l'herbe finement coupée au lieu de la transporter sur un site de compostage.

Cette année, la ville a investi dans un broyeur qui permet de transformer en copeaux de bois les branches issues de la taille des arbres. Ces copeaux servent au paillage des massifs et jardinières, une technique très employée sur la commune car elle étouffe naturellement les herbes indésirables et empêche l'eau de s'évaporer trop vite, tout en enrichissant la terre.

Gains économiques et environnementaux

Les bénéfices de ce nouvel équipement sont multiples :

- environnementaux : grâce à ce recyclage, les déchets se transforment en nouvelle

ressource, la pollution liée au transport est réduite d'environ 20% (1 camion de moins chaque semaine en moyenne),

- économies d'énergie car le fonctionnement du broyeur nécessite moins de carburant que les aller-retour en camion,
- économies financières sur l'achat de copeaux : une partie des besoins est désormais assurée par une production « interne ».

+ D'INFOS :

« Réduire, réutiliser, recycler » : pour aller plus loin sur la thématique des déchets, un site clair pédagogique et bien documenté, à visiter absolument :

www.ecocitoyens.ademe.fr/mes-dechets



Agenda 21 : coup d'envoi

Plus de 70 personnes ont répondu le 27 septembre à l'invitation de la mairie pour une première réunion sur l'Agenda 21*. Destinée aux acteurs institutionnels, éducatifs et socio-économiques de la commune, cette soirée a permis de présenter la démarche, ses objectifs et son calendrier, ainsi qu'une proposition de Charte de la concertation.

Des actions de concertation ouvertes à l'ensemble des habitants auront lieu au premier trimestre 2011. Vous souhaitez y être associé(e) ? Écrivez à agenda21@ville-bischoheim.fr ou téléphonez au 03 88 18 01 49.

* Programme d'actions de la ville en matière de développement durable, à construire avec tous les acteurs du territoire

L'autopartage s'implante à Bischheim

Depuis le 19 novembre, deux véhicules de location en libre service sont disponibles sur le parking Saint-Laurent de Bischheim pour les abonnés d'Auto'trement.

Le 15 décembre 2000, l'autopartage s'implantait à Strasbourg, alors première ville de province à se lancer dans la location de véhicule en libre-service, accessible 7 jours sur 7 et 24h sur 24. Aujourd'hui, le réseau strasbourgeois compte plus de 25 stations et s'étend vers d'autres communes de la CUS dont Bischheim.

Suite à une convention entre la ville et Auto'trement, les usagers bischheimois disposent désormais d'une station d'autopartage sur le parking Saint-Laurent où deux véhicules sont à leur disposition. La ville a, en effet, mis à disposition d'Auto'trement deux emplacements réservés où les abonnés pourront venir chercher leur véhicule (l'un de type Clio et l'autre de type Twingo).

Qu'est ce que l'autopartage ?

L'autopartage est un service de location de véhicule qui a pour objectif de mutualiser des véhicules entre différents utilisateurs qui n'en ont pas un besoin quotidien. Ce service offre une multitude d'avantages :

- pour l'usager : des réductions de coût liées à l'utilisation d'un véhicule mutualisé s'il en a un besoin occasionnel.*
- Pour la collectivité : une diminution du nombre de véhicules circulant dans la ville



Sur le parking St-Laurent deux emplacements sont réservés aux véhicules Auto'trement.

Nicolas Target

et du nombre de places de stationnement.

- Pour l'environnement : une réduction des émissions de CO2 (les abonnés réduisent en moyenne de 75% leurs déplacements automobiles au profit des modes doux).

Auto'trement mode d'emploi

- **Je m'abonne** à l'accueil d'Auto'trement ou via Internet et j'obtiens une carte d'accès aux voitures.
- **J'ai besoin d'une voiture !** Je réserve par téléphone ou par internet, 24h/24 et 7j/7.
- **A ma station Auto'trement**, ma carte me permet d'ouvrir la voiture ou la boîte qui me donne la clé. Et je démarre !
- **J'ai besoin d'essence !** Rien à payer, j'utilise la carte essence mise à disposition.
- **Quand je n'ai plus besoin de la voiture**, il me suffit de la garer à l'endroit où je l'ai prise.
- **Je reçois une facture** chaque mois avec le détail de mes utilisations.

Le budget

Pour profiter des voitures Auto'trement, il faut s'inscrire (40 €), faire un dépôt de garantie (150 €), verser une caution (500 €, chèque ou empreinte CB non encaissé) et

souscrire un abonnement mensuel (11 €). Pour chaque utilisation, on paye le nombre d'heures et de kilomètres parcourus (prix variable en fonction du modèle de véhicule). Tout est inclus : assurance tous risques, carburant, entretien, parking à la station, lavage, assistance 24h/24...

Exemple : faire les courses avec une Twingo : 2 heures + 15 km = 10,10 €. Soirée à la campagne avec une Corsa : de 20h à 2h du matin + 35 km = 20,10 €

Il existe des tarifs préférentiels pour les associations, les entreprises et les administrations et des tarifs réduits pour les demandeurs d'emploi, les étudiants, les cartes Cézam, ...

* Si on a un usage occasionnel de la voiture et si l'on parcourt moins de 10 000 km par an, l'autopartage revient moins cher qu'une voiture personnelle qui coûte en moyenne 400 € par mois (source : Automobile Club).

+ D'INFOS :

Auto'trement
24 rue du Vieux marché aux Vins
67 000 Strasbourg
Tél. : 03 88 237 347
www.autotrement.com



Nicolas Target

Saler moins mais saler mieux : le salage différencié

La Communauté Urbaine de Strasbourg a étendu aux 28 communes sa nouvelle formule de déneigement pour la saison hivernale 2010-2011. Du 1^{er} novembre au 31 mars 2011, les services de la CUS et de la ville de Bischheim seront en alerte, prêts à intervenir pour assurer aux habitants une sécurité optimale tout en respectant l'environnement.

L'hiver dernier, riche en épisodes neigeux, le réseau routier communautaire a pu être sécurisé grâce à l'action combinée des services de la CUS et des services techniques de la ville et ce, malgré une pénurie de sel nationale.

Cette année, même si les stocks de sel sont réapprovisionnés, la CUS a décidé de généraliser le principe du salage différencié à l'ensemble des communes de la communauté urbaine, après l'avoir testé l'année dernière dans trois communes. L'objectif est d'augmenter la sécurité et de préserver l'environnement en réduisant les consommations de sel.

Le salage différencié

Il consiste à adapter l'intervention des services en fonction de l'intensité de l'événement météorologique et de la voie (fréquentation, usage, pente, etc.). En pratique, le salage différencié garantit une sécurisation :

- des axes vitaux 24h/24 et 7j/7 en toutes conditions (ce sont les voies structurantes à très forte densité de circulation, les accès aux centres de secours et hôpitaux, les voies reliant les entrées et sorties principales des communes comme la route de Bischwiller, la route de Brumath, la rue du Marais, ...).
- avant 7h, les routes et pistes cyclables les plus fréquentées (voies à forte circulation, accès aux écoles et établissements publics principaux, voies et ouvrages à risques (en pente), axes de circulation des transports en commun, comme l'avenue de Périgueux, la rue du Général Leclerc et la rue de la Robertsau



CUS.

- des voies résidentielles ou pistes cyclables secondaires, **uniquement en cas de neige forte ou de verglas.**

Pour que le sel épandu ait une action encore plus efficace, la collectivité met en place :

- le raclage systématique des voies en cas de neige forte, afin d'ôter l'excédent de neige et d'éviter de « trop saler » ;
- l'utilisation de saumure en complément du sel, afin d'augmenter le pouvoir fondant.

Deux roues, prudence !

La CUS a mis en place cette année, un plan de déneigement des « autoroutes cyclables » (10% des pistes cyclables) avant 7h du matin. Ce plan concerne les principales pistes cyclables sur la communauté urbaine mais quoi qu'il en soit, les risques de chute restent importants en période hivernale. Pour les deux roues, qu'ils soient motorisés ou non, la prudence est donc de mise !

Pour bien passer l'hiver restez vigilants, optez pour le moyen de transport le plus adapté et privilégiez les transports en communs sauf si vous n'avez vraiment pas le choix.

+ D'INFOS :

Retrouvez toutes les infos sur le site www.ville-bischheim.fr et dans la plaquette « Circuler en hiver priorité à la prudence » disponible à partir de décembre à l'accueil de la mairie où vous pouvez également consulter le plan de déneigement des rues de la ville sur le totem mis à votre disposition.



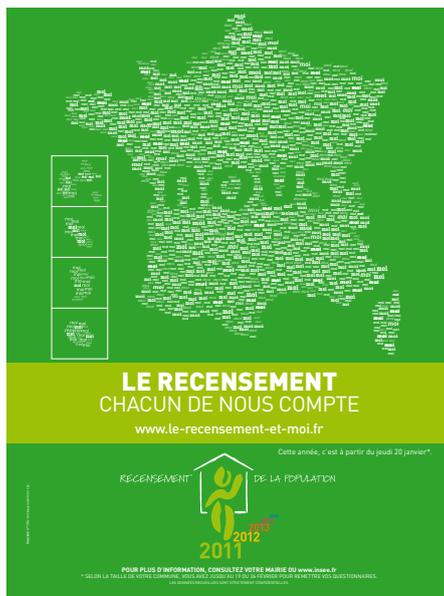
L'entretien de votre trottoir vous incombe

En vertu de l'arrêté municipal en vigueur, nous vous rappelons que les propriétaires ou locataires principaux sont tenus d'enlever ou de faire enlever la neige sur le trottoir, devant leur immeuble, sur une largeur de 2 mètres, et de l'entasser de telle façon que les bouches d'incendie ainsi que les caniveaux et les puisards des rues restent dégagés.

En cas de verglas, et pour prévenir tout accident, les propriétaires ou locataires principaux doivent répandre du sel ou du sable sur toute la largeur du trottoir, ou dans les cas où il n'y a pas de trottoir, sur une largeur de 2 mètres de chaussée devant les maisons.

Recensement de la population en 2011

Depuis janvier 2004, le recensement traditionnel est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles menées par l'INSEE. Dans les communes de plus de 10 000 habitants comme Bischheim, seul un échantillon de 8% de la population est concerné chaque année. Vous en serez informé par un courrier de la mairie. **Entre le 20 janvier et le 26 février 2011**, un agent recenseur, muni d'une carte officielle tricolore, signée par Monsieur le Maire, se présentera à votre domicile et vous remettra les questionnaires. En 2011, le recensement de la population sera accompagné d'une enquête sur la famille et les logements. Votre réponse est importante. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 17 juin 1951, c'est également une obligation.



Consultations gratuites

Permanence assistant social (CPAM)

Permanence de l'assistant social de la CPAM, Stéphane Schmitt à la Maison du Conseil Général (4 rue des Magasins, 67800 Bischheim) tous les mardis de 14h à 16h uniquement sur rendez-vous au 03 88 76 86 22.

Conciliateur de justice : M. Claude Silare

Le conciliateur de justice est un bénévole, nommé par le premier président de la Cour d'Appel et tenu au secret professionnel. En cas de conflits individuels, de problèmes de voisinage ou locatifs, il peut vous aider à trouver un compromis en respectant les intérêts de chacun.

Permanence : tous les 1^{er} mardis du mois de 9h à 11h sur rendez-vous au 03 88 20 83 83 ou à l'accueil de la mairie.

Avocat : Maître Zolty

Pour toute question d'ordre juridique, vous pouvez consulter Maître Zolty, avocat au barreau de Strasbourg.

Permanence : un jeudi sur deux de 17h30 à 19h. Sans rendez-vous.

Ancien bâtiment de la mairie, bureau de la DRH au rez-de-chaussée.

Caisse primaire d'assurances maladie (CPAM)

Pour déposer des feuilles de soins ou se renseigner, la CPAM tient une permanence tous les mercredis après-midi en mairie de 14h à 17h. Accueil de la mairie

Commissions extra-municipales

- Commission de l'urbanisme et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission vie culturelle
- Commission de la cohésion sociale

- Commission pôle jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie. Renseignement et inscription : Sylviane Claudel : 03 88 20 83 52

Inscriptions sur la liste électorale

Les demandes d'inscription sont reçues **jusqu'au 31 décembre 2010** aux heures d'ouverture de la mairie.

Une permanence sera assurée le 31/12/2010 après-midi entre 13 h 30 et 16 h.

Toute personne intéressée devra se munir :
- de sa carte nationale d'identité ou de son passeport,

- d'un justificatif de domicile récent (facture de gaz, téléphone, électricité).

Même en cas de changement d'adresse dans Bischheim, signalez-le afin d'éviter une éventuelle radiation.

Flash travaux



Parking de proximité

Un aménagement paysagé offrant une vingtaine de places de parking a été réalisé, chemin de la Floriculture, pour favoriser l'accès aux jardins familiaux et au cimetière).



Rue de l'Épine

D'octobre à novembre, une opération d'entretien de voirie a été réalisée rue de l'Épine : enfouissement du réseau téléphonique, modernisation de l'éclairage public et réfection de la chaussée.

Groupe des élu(e)s « Changer Bischheim »

Lettre ouverte aux habitantes et aux habitants de Bischheim

Nous vous l'annonçons dans les Cahiers de Bischheim du mois de juin 2010 : «*La taxe d'habitation va encore augmenter*».

Nous écrivons : «*Cela suffit : vivre à Bischheim devient un luxe*». Et maintenant vous venez de recevoir votre avis d'imposition.

Où va-t-on ? se demandent les habitants de Bischheim. En 2010 la taxe d'habitation à Bischheim bat des records ! Le Maire Monsieur Klein-Mosser, 1^{er} Vice-Président du Conseil Général du Bas-Rhin, est responsable de cette augmentation qui porte gravement atteinte au pouvoir d'achat

des habitants de Bischheim.

Casse des acquis sociaux et de la retraite à 60 ans, inégalités sociales, licenciements, chômage élevé des jeunes, discriminations, hausse des impôts. Cela suffit à Bischheim et en France.

Monsieur le Maire et ses adjoints appliquent à Bischheim la même politique que le gouvernement UMP de Nicolas Sarkozy.

L'insécurité sociale grandit à Bischheim et ses habitants ne voient pas leurs situations s'améliorer. Bien au contraire !

Dans ce contexte, nous restons vigilants

et nous nous opposerons fermement à l'augmentation des impôts et à l'endettement de la Ville.

Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim »

Nicolas Bouyer, Brigitte Beyhurst, Zoubida Naili, Annie Romilly, Richard Sancho Andreo, Gérard Schann, Gérard Schimmer.

+ D'INFOS :

E-mail : changerbischheim@laposte.net
 Blog : <http://changerbischheim.blogspot.com>

A BISCHHEIM
 Pompes funèbres - Monuments funéraires *Isfunéraires*

Organisation complète d'obsèques, contrats obsèques, monuments funéraires et travaux de cimetières

L'entreprise familiale LUSTIG, représentée par sa marque LS FUNÉRAIRES, se tient à votre entière disposition pour l'organisation complète des obsèques et pour tous les travaux de cimetière.

VOTRE SEULE DÉMARCHÉ, NOUS CONTACTER AU :
03 88 83 93 63 Permanence 7j/7 et 24h/24.

Toutes démarches administratives • Transport France et étranger • Inhumation - Crémation - Exhumation • Articles funéraires • Dépose et repose de monuments • Gravure - restauration • Grand choix de monuments en stock ...

OSTWALD 24 rue du Mar. Foch 03 88 55 50 56	STRASBOURG ROBERTSAU 1 rue A. Hirml 03 88 31 43 01	BISCHHEIM 46 rue du Passage 03 88 62 99 80 En face du cimetière	RITTERSHOFFEN 59 rue Principale 03 88 05 09 34
---	---	---	---

www.marbrerie-lustig.com (n° d'habilitation : 08.67.222)

ETS MEYER

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable

18, rue Saint-Laurent
 67800 BISCHHEIM
 Téléphone 03 88 83 17 39
 Télécopie 03 88 83 90 23
 courriel : etsmeyer@orange.fr

VITRERIE - MIROITERIE
KOENIG-REIMINGER

Miroiterie - Vitrages Isolants
 Fenêtres PVC
 Parois de douches sur mesure
 Vitrerie Securit
 Vitrages anti-éclats
 Réparations rapides

7, Rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM
vm.koenig-reiminger@orange.fr

03 88 31 12 50 Télécopie 03 88 31 10 27

Brasserie à l'Aigle d'Or

Propriétaire : M. et M^{me} NEIVA

Salle de Réunion sur réservation
 Ouvert tous les jours de 6 h à 21 h
 sauf dimanche après-midi

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



Une première sous le soleil

Nicolas Target

Marché du terroir, d'ici et d'ailleurs

Le dimanche 3 octobre, l'association Dynamique des professionnels de Bischheim et environs organisait, en partenariat avec la ville de Bischheim et l'OMSAL, son premier marché du terroir dans la cour de l'Hôtel de ville.

« **M**ettre en avant des commerces de proximité et proposer une animation dans la ville » tels étaient, résumés par Eric Welsch, les objectifs de l'association Dynamique. « En raison des travaux dans la salle des Fêtes du Cheval, nous ne pouvions organiser notre 3^e Festiv'art mais nous souhaitons proposer une alternative à ce rendez-vous automnal et ce marché du terroir nous a semblé une bonne idée » poursuivait le président

de Dynamique. « Une très bonne idée » confirmait le maire André Klein-Mosser qui tenait à encourager les membres de l'association tout en les invitant « à creuser un petit peu cette bonne idée ».

Avec des tartes flambées, une bière artisanale aux cranberries d'un brasseur schilikois, du miel de Niederhaslach, des vins d'Alsace ou un stand gourmand proposé par quatre artisans boulanger –pâtisseries de

Bischheim, les produits du terroir alsacien étaient bien représentés. Les plus curieux pouvaient aussi se laisser séduire par des saveurs venues du Portugal ou d'Italie (jambon, accras de morue, pâtes à l'encre de sèche), découvrir la banane plantain sur le stand de produits togolais et goûter des thés en provenance des plus grands pays producteurs dans une ambiance festive sous l'égide de l'orchestre Chrysalide.

RENDEZ-VOUS

Marché de Noël de la Dynamique

Le 12 décembre de 14h à 18h
Cour de l'Hôtel de ville

Pains, pâtisseries, cadeaux, arts de la table, fleurs, boissons...

En présence du Père Noël et de son photographe pour des photos souvenirs

Crêpes & vin chaud sur place



David Porot

Malgré le froid

Un froid automnal et quelques averses éparses étaient au rendez-vous de la 4^e fête du village organisée par l'Office Municipal des Sports Arts et Loisirs le dimanche 26 septembre. Moins nombreux que les années précédentes, les petits et les grands ont cependant apprécié les animations.

La place de la République aurait pu prendre, comme l'année dernière, des airs de récréation où les enfants, munis de leur passeport, circulent de stands en stands pour profiter des activités mises en place par les bénévoles d'une 15^e d'associations. La météo, peu encourageante, n'a guère incité les familles à sortir de leur cocon pour venir faire la fête. Pourtant, les bénévoles des associations étaient fidèles au poste et proposaient des activités susceptibles de réchauffer les frileux : basket-ball, roller, trampoline, mur d'escalade de 8 m, course en sacs, piste glissante et même deux structures gonflables autorisant les plus petits à se défouler. Les gourmets pouvaient se réchauffer les mains avant de se délecter les papilles avec l'excellente soupe au potiron offerte par les jardiniers de la Société des Amis des Jardins Ouvriers.

Ceux qui avaient fait le déplacement ne l'ont cependant pas regretté comme Paul,



Les enfants n'ont pas boudé leur plaisir

Nicolas Target

“ Je ne me suis pas ennuyé une seconde ”

11 ans : « je ne me suis pas ennuyé une seconde, je suis passé à tous les stands et j'ai particulièrement aimé l'escalade même si je n'étais pas très rassuré tout

en haut ». D'autres ont préféré garder les pieds sur terre pour admirer les lapins, poules et, plus inattendus, les trois furets qui attendaient un nouveau maître. Après la course des garçons de café remportée par Laurent Ginkel et la ballade en roller dans la matinée, les danseurs animaient la fête sur des airs country, créoles ou orientaux.

Un hôte de marque

Dans le cadre des Bibliothèques idéales et en partenariat avec la librairie Totem, la bibliothèque de la Cour des Boecklin a eu le privilège de recevoir l'écrivain américain Craig Johnson.



Une rencontre dans la bonne humeur avec un écrivain de roman noir qui est resté un peu... cow-boy

Nicolas Target

Craig Johnson, lauréat du prix du roman noir 2010 du nouvel Observateur, a exercé mille et un métiers avant de se mettre à l'écriture. Tour à tour professeur d'université, cowboy, policier, pêcheur... il s'est installé dans le Wyoming où, après avoir construit sa maison, il a écrit les aventures du Shérif Walt Longmire.

Profitant du beau temps, c'est dans le jardin de la Cour des Boecklin qu'a eu lieu la rencontre entre Craig Johnson et son public le 22 septembre. Une première partie fut consacrée à la présentation des deux livres («Littel Bird» et «Le Camp des morts») traduits en français et édités aux éditions Gallmeister puis, l'écrivain a répondu à une série de questions sur son parcours, ses envies, sa manière de travailler, ce qui nourrit son écriture et son imaginaire.

Cette rencontre placée sous le soleil et la bonne humeur a ravi son public.

Dans les coulisses d'une pâtisserie

Le 14 octobre, trois classes de l'école élémentaire République découvraient, avec plaisir, les coulisses de la pâtisserie Sipp pour une petite séance de dégustation, semaine du goût oblige.

Dans les écoles, la semaine du goût est souvent mise à profit pour faire découvrir aux enfants de nouvelles saveurs, l'origine des aliments ou leur mode de fabrication. L'école République avait proposé à François Sipp de venir faire quelques démonstrations mais « j'ai préféré les recevoir dans mon laboratoire, pour leur montrer où on travaille, avec quelles machines » confiait le maître des lieux. Trois classes se sont ainsi succédé le jeudi 14 octobre dont les 27 élèves de CE1 de Valérie Velasquez.

“ Faire partager mon métier et ma passion ”

La porte à peine ouverte, des « Miam, Miam » fusaient de toute part et les yeux s'écarquillaient. A l'approche d'Halloween, le pâtissier préparait ses décorations en chocolat et pâte d'amande et leur proposait de dévoiler ses secrets de fabrication. Comment on fait pour coller le chocolat ? Comment on fait pour mettre le chocolat dans le pain au chocolat ? Comment on



Réunis autour de la table de travail, les enfants ont découvert "la colle" du pâtissier et bien d'autres petites astuces.

Nicolas Engel

fait le orange des citrouilles ? François Sipp assouvissait la curiosité naturelle et spontanée de ses petits visiteurs avant de leur proposer de déguster des feuilletés salés, épicés, des chocolats, du caramel, du jus de fruit de la passion et de reconnaître à l'odeur des arômes naturels. Les enfants repartaient les pastilles émoussillées,

remerciant vivement leur hôte du jour, heureux lui aussi de cette rencontre : « j'aime ce type de contact avec les enfants et le public en général pour leur faire partager mon métier et ma passion » concluait François Sipp.

Prendre la place de l'artiste

En octobre à la Cour des Boecklin, le livre était, plus que jamais, au cœur des débats. Des « livres d'artistes » qui s'exposent et des jeunes comme des adultes qui créent leurs livres dans les ateliers d'écriture et de gravure. Des livres qui ont pris tout naturellement leur place aux côtés de ceux des artistes le temps de l'exposition.



Au cours de ces ateliers, les enfants ont particulièrement apprécié la création de monotypes, un procédé d'illustration qu'ils ne connaissaient pas.

Profitant de l'exposition « Livres d'artistes », la Cour des Boecklin invitait les jeunes comme les adultes à prendre la place de l'artiste, en les mettant en situation de créer leurs propres

ouvrages. Aiguiser le regard, faciliter la compréhension de l'œuvre en passant par sa création et donner au public une multitude de pistes pour mieux l'appréhender, tels étaient les objectifs des ateliers d'écriture

dirigés par Florence Pirot, puis de gravure et de fabrication de livre menés par l'artiste Catherine Liegeois et la conteuse Anne Kovalevsky. Des histoires écrites à partir des images ou l'inverse mais dans les deux cas, les artistes en herbe ont réussi à faire en sorte que l'un et l'autre forment un tout pour devenir un livre, leur livre.

Pour Cécile et Ilona, le plus intéressant était de réaliser les monotypes (procédé d'impression pour faire une illustration en plusieurs étapes) alors que Constant a préféré l'écriture. Les adultes ont réalisé une œuvre commune, tandis que les enfants créaient chacun leur livre : une même histoire avec une illustration personnelle. Une petite fierté que tous se réjouissaient comme Ilona de pouvoir « lire à mes parents ».

Laurence Jarnard



Recueillement au monument aux morts le 11 novembre en présence du sous-préfet David Trouchaud aux côtés du maire André Klein-Mosser.



Dans les bras de Bernadette Bastian, adjointe au maire chargée de la Cohésion Sociale, Julie a soufflé les bougies du gâteau d'anniversaire de la Parloterie qui organisait des portes ouvertes le 6 novembre pour fêter ses 5 ans.



Le lundi 25 octobre au Parc des Sports, la ville de Bischheim et la JEEP organisaient une journée d'échanges sur le thème du sport avec les 15 jeunes turcs invités à Strasbourg dans le cadre de l'échange Strasbourg/Istanbul mis en place par la JEEP.



La conteuse Anne Kovaleski accompagnée par Laurent Vieuble ont totalement captivé leur jeune public de la salle du Cercle le 20 octobre avec le « Petit chaperon rouge et Cie ».



Les 30 et 31 octobre, le Parc des Sports de Bischheim accueillait des hôtes inhabituels lors de l'exposition organisée par la Société d'Aviculture Progrès Bischheim.



Vacances de la Toussaint sportives avec le service des sports de la ville qui proposait de multiples activités dans ses ateliers sportifs.



La chanteuse espagnole Amparo Sanchez a lancé la nouvelle saison culturelle et enflammé le public de la salle du Cercle le jeudi 14 octobre.



Les Brodeuses Sisters (du CSC Lingolsheim) fêtaient leur 10e anniversaire avec une magnifique exposition de broderie sur le thème de la gourmandise au château d'Angleterre les 23 et 24 octobre.



Renée Charlotte Waldteufel a remis, non sans émotion, le portrait d'Émile Waldteufel à André Klein-Mosser

Nicolas Target

La collection enrichie

Le 10 septembre, Renée Charlotte Waldteufel, arrière petite fille du célèbre compositeur Émile Waldteufel est venue déposer au Musée du bain juif de la Cour des Boecklin des documents et objets ayant appartenus à son aïeul.

Suite à un contrat de dépôt d'archives privées passé avec la ville de Bischheim, Renée Charlotte Waldteufel est venue remettre, en main propre, au maire André Klein-Mosser, des objets et documents ayant appartenus à son aïeul.

Renée Charlotte Waldteufel est l'une des deux descendants en ligne directe du compositeur portant encore le célèbre patronyme. Son dépôt à la Cour des Boecklin a été motivé par une rencontre, il y a trois ans, avec les élus bischheimois. « Nous étions venus en Alsace pour une fête familiale et nous avons été accueilli chaleureusement à la mairie de Bischheim. Je savais qu'il y avait une rue au nom d'Émile

Waldteufel mais j'ignorais que la ville honorait sa mémoire dans le musée et avec le multi accueil la Clé de Sol. J'ai été très émue et ravie de l'apprendre. J'ai promis de revenir avec le portrait d'Émile Waldteufel, les disques, partitions et autres objets (voir détails encadré) en ma possession » confie Renée Charlotte Waldteufel.

“ L'un des plombs a transpercé le tableau ”

Le Musée du bain juif expose désormais l'un des deux portraits du compositeur qui existe dans le monde. Une huile sur toile peinte

en 1890 par Gustave Ravanne, porteuse d'un fragment de l'histoire familiale. Le tableau a, en effet, été endommagé lors d'une dispute entre le fils et le petit-fils d'Émile Waldteufel. « Ce dernier a pris une carabine et l'un des plombs a transpercé le tableau, au niveau des moustaches d'Émile » explique la descendante du compositeur. Un petit impact qui n'enlève rien à la qualité du tableau, par ailleurs en bon état. « Nous lui ferons la place qui lui est due » a promis André Klein-Mosser avant de remercier vivement Renée Charlotte Waldteufel pour ces dépôts qui « viennent enrichir la collection du musée et contribuer à faire vivre la mémoire du roi de la valse française ».

Documents et objets déposés au musée par Renée Charlotte Waldteufel

- Tableau portrait d'Émile Waldteufel, huile sur toile, peinte en 1890 par Gustave Ravanne (L50 x H61).
- Carte postale ancienne d'Émile Waldteufel (L9 x H14)
- Une méthode de guitare dédiée par Émile Waldteufel à son ami Mario Macciohi
- Douze partitions diverses de musique du compositeur
- Un disque 45 tours de Match Records : « Les patineurs » de Waldteufel
- Un disque 78 tours d'Edison-Bell Radio, petit modèle : « Estudiantina » de Waldteufel
- Un disque 78 tours de Pathé, grand modèle : « L'estudiantina » (face 1) et « Espana (face 2) de Waldteufel/Chabrier.
- Un document en date du 21 janvier 1872 : (enero en espagnol) fait Chevalier de l'Ordre d'Isabel la Catolica à Émile Waldteufel par le Ministère Royal d'Espagne.

A la Cour des Boecklin De décembre à janvier

COUR
des Boecklin

Victor Ursi

Lux Aeterna

Peinture

Du samedi 27 novembre au
dimanche 19 décembre 2010



Patrick Bastardoz

L'envie de peindre

Peinture

Du samedi 8 janvier au
dimanche 30 janvier 2011

Concert annuel du Big Band Bischheim

Le Big Band Bischheim et Cécile Solin vous invite à partager un moment musical, joyeux et festif. Au programme, des standards du jazz, parfois revisités, mais toujours interprétés avec brio et humour par ces passionnés du jazz.

Samedi 22 janvier à 20h30

Dimanche 23 janvier à 15h

Salle des Fêtes du Cheval Blanc
2a avenue de Périgueux

Réservez sur le site :
www.big-band-bischheim.fr

Les billets sont à retirer à la caisse du soir.

Tarifs : 10 euros (avec réservation), 9 euros (fan club), 11 euros (sans réservation).

Réduction pour les étudiants et gratuit pour les moins de 6 ans.



Dans vos agendas

Le Big Band Bischheim fêtera son 20^e anniversaire au PMC de Strasbourg (salle Erasme) où il partagera l'affiche avec l'Harmonie de Bischheim qui organise son concert de printemps le 21 mai à 20h.

Des courts qui réinventent le quotidien

Les 5 et 6 novembre, la Salle du Cercle de Bischheim accueillait la 7^e édition du festival « Ose ce court », organisé par l'association Puls'Vision, en partenariat avec la ville de Bischheim.



Le jury du festival et bénévoles de Puls'Vision aux côtés de leur nouveau président Antonin Bouvret (en bas à droite).

Nicolas Targat

« **O**se ce court » a soufflé cette année ses sept bougies. Un anniversaire qui a bien failli ne jamais avoir lieu en raison de dissensions internes au sein de l'association Puls'Vision créatrice et organisatrice du festival. Finalement, après des départs et la désignation d'un nouveau président, Antonin Bouvret, Puls'Vision entend bien repartir de l'avant.

26 films pour tous les goûts

Pour cette nouvelle édition d'un festival qui fait chaque année la joie des amateurs du court-métrage, ce sont 26 films d'une durée de 2 à 25 minutes qui ont été projetés en deux soirées. Une sélection recentrée avec deux séances de projection au lieu de trois



Nicolas Targat

étant donné la baisse du nombre de films reçus par l'association. « On préfère montrer des films de bonne qualité plutôt que plus de films moins bons », précisait Antonin Bouvret. Si tous ne valaient pas le détour, de véritables pépites ont cependant été présentées.

Après la comédie l'an dernier, l'humour était encore présent cette année mais avec une tendance majeure à chercher du côté d'une tentative de réinvention du quotidien par des effets poétiques, fantastiques et autres. Comédie, horreur, expérimental, animation, science-fiction..., il y en avait pour tous les goûts avec toujours cette approche percutante et une volonté d'aller à l'essentiel caractéristique de ce format.

Côté public, l'ambiance était bon enfant avec la présence d'environ 200 aficionados. De nombreux réalisateurs avaient également fait le déplacement et ont pu monter sur scène pour parler de leurs productions.

“ C'est vital pour le court ”

« J'espère que l'avenir des courts-métrage ne sera pas uniquement sur internet. Des festivals comme celui-ci c'est vital pour le court. Cela permet de voir ce que font les autres, d'avoir les réactions du public et de pouvoir échanger entre gens du milieu.

Il faut préserver cela », expliquait Michael Guerraz, réalisateur du film Spirale.

A l'issue de la projection, le jury, composé de cinq professionnels du monde de la culture et présidé par le metteur en scène de théâtre, Cyril Pointurier, a récompensé les meilleures réalisations.

Le palmarès

Grand prix du jury : *Le bonheur des autres* de l'atelier artistique du lycée professionnel PJ Laurent

Prix du scénario : *Planter des rêves* de Pierre Antoine Carpentier

Prix d'interprétation : féminine à Anna Sherbinina (*Hymen*), masculine à Grégory Gadebois (*Hymen*) et Maxime Pyta (*Le Portail*)

Prix du public : *Hymen* de Cédric Prevost

Prix coup de cœur de l'association Puls'Vision : *Resto* de Pierre Renverseau et Manuel Tribot.

Trois mentions spéciales ont été attribuées : mention spéciale pour la direction artistique à *Resort* de Fabien Cimetière, mention spéciale pour la réalisation à *O2.Zéro* de Christophe Thomas et mention spéciale du jury à *Le Mazet* de Robert Spagnoli

la Salle du Cercle

www.salleducercle.fr



Vendredi 3 décembre | 20h30

Denis Maréchal

Humour

Plein tarif 12€

Tarif réduit 10€

Abonnés 8€

<http://www.justepourrire.fr>



Jacques Pflieger



Vendredi 14 janvier | 20h30

The Lodger

d'Alfred Hitchcock

Ciné-concert - Musique : Christian Paboef

Plein tarif 10€

Tarif réduit 8€

Abonnés 6€



Carolina Films



Mercredi 19 janvier | 10h30

À la Volette

Actémobazar Théâtre

Jeune public à partir de 18 mois

Adulte 6€

Enfant 4.50€



Nathalie Cruzy



Jedi 27 janvier | 20h30

Lura

Cap-Vert / Portugal

Concert - Musique du Monde

Plein tarif 12€

Tarif réduit 10€

Abonnés 8€

<http://www.luracriola.com/>



Rita Carmo

Mémoire de Bischheim

Une exposition en gestation : appel à collecte de photos, documents, témoignages, ...

L'espace Mémoire collective prépare une exposition qui retracera l'histoire de Bischheim : depuis la naissance du quartier le plus ancien au coeur de la cité jusqu'à la ville d'aujourd'hui. L'objectif est de montrer les changements mais aussi tenter d'expliquer le pourquoi de ces évolutions.

Nous allons nous appuyer sur les fonds d'archives municipaux mais il nous semble fondamental d'associer les Bischheimois. Nous faisons appel à la mémoire de chacun afin de recueillir de nouvelles sources qui donneront vie à cette exposition.

Vous possédez peut-être dans vos tiroirs ou albums de famille des photos (photos de famille, photos de classe, de maisons, de rues, de jardins...), des images de Bischheim (cartes postales, affiches, peintures), des documents (articles de journaux locaux, cahiers, brochures, tracts, factures à en-tête, plans...)...



Route de Brumath – à gauche, les maisons de l'ancienne cité SNCF en 1934
Collection Jean-Pierre Zeder - archives municipales de Bischheim

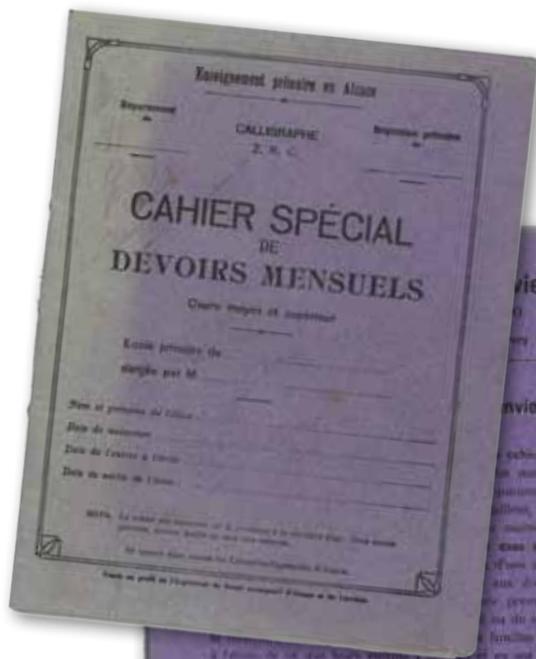
Vous souhaitez témoigner, raconter des souvenirs, des anecdotes autour de la mémoire des lieux, des personnes :

n'hésitez pas à contacter l'espace Mémoire collective – Doris Weiss – 35 route de Bischwiller – Bischheim (dans les locaux du Point Info Culture)

Horaires d'ouverture : du lundi au jeudi de 8h30 à 11h45 et de 14h à 17h30
le vendredi de 8h à 11h45 et de 13h30 à 16h

Tél. : 03 88 33 36 68

Les documents fournis seront numérisés le jour de la visite et rendus à leurs propriétaires. Votre collaboration nous sera précieuse pour retracer la vie de ceux qui ont vécu et fait l'histoire de la ville.



« Alsatia » la plus grande usine de France fabricant des attrape-mouches était implantée place de la République/rue de la Robertsau – Carte postale de 1934
Collection Charles Laas - archives municipales de Bischheim.

« Cahier spécial de devoirs mensuels » (1ère et de 2e de couverture)
C'est à la fin du XIXe siècle que le cahier fait partie des instruments de travail des écoliers.
Collection Jean-Pierre Zeder - archives municipales de Bischheim

Concours photo : « Aujourd'hui, deux mains et plus ! »

Cette année, la Semaine bleue avait pour objectif de mettre en valeur ce que chacun peut apporter aux autres, quel que soit son âge, ses origines, ses différences. Dans ce cadre, la Villa Arc en Ciel organisait un concours photo sur le thème « Aujourd'hui, deux mains et plus ! ».

Quinze candidats ont proposé leurs clichés et une soixantaine de photos ont été sélectionnées et exposées à la Résidence Charles Huck pendant tout le mois d'octobre.

Mains potelées ou vieilles, pour donner ou recevoir, jouer ou transmettre, accompagner ou rêver... les photographes amateurs ont su faire preuve d'imagination, d'humour et de gravité parfois. L'ensemble a permis de réaliser une exposition intéressante qui sera proposée aux structures d'accueil et d'hébergement des personnes âgées de la région.

Récompenses

Les deux premiers prix ont été décernés par un jury composé notamment de professionnels, d'un artiste et d'une élu et le 3^e lauréat s'est vu remettre le prix « *coup cœur du public* » délivré par les résidents de Charles Huck et tous ceux qui étaient de passage à la résidence (comme les enfants qui y déjeunent) en octobre.

Les lauréats

1^{er} prix (lecteur DVD portable) : Marie-Pierre Morrisot : « *Mains gagnantes* »

2^e prix (cadre photo numérique) : Jean-Marie Toubhans : « *Usure du temps* »

Prix « *coup de cœur du public* » (livre photo personnalisable) : Pauline Baal : « *Beaucoup... passionnément* »



1^{er} prix : « *Mains gagnantes* »

Marie-Pierre Morrisot



2^e prix : « *Usure du temps* »

Jean-Marie Toubhans



Coup de cœur du public : « *Beaucoup... passionnément* »

Pauline Baal



La Villa Arc en Ciel organise pour les jeunes seniors tout un panel d'activités.

N'hésitez pas à vous renseigner sur le site internet de la ville : www.ville-bischheim.fr rubrique seniors ou à venir chercher la plaquette annuelle* des activités disponible à l'accueil de la mairie, au Centre Communal d'Action Sociale et à la Villa Arc en Ciel.

3 rue du Général Leclerc à Bischheim.

Tél. : 03 90 22 75 06.

Mail : villarcenciel@ville-bischheim.fr

*Vous pouvez également vous procurer la plaquette mensuelle qui vous précise les dates et lieux de rencontre des animations.

INFO

Comité des sages

Les seniors par leur expérience, leur vécu participent activement et pour leur plaisir à des actions culturelles, d'animation, de solidarité.

Vous êtes retraité, âgé de 55, 60, 70 ans et plus, vous êtes intéressé en tant que citoyen à la vie de Bischheim et de ses habitants.

Si vous êtes prêt à rejoindre le comité pour réfléchir ensemble à de nouveaux projets, manifestez votre intention en vous faisant connaître auprès du :

Comité des Sages - Villa Arc en Ciel
(13, rue du Général Leclerc)

Un réseau de vigilance au service des personnes âgées

La ville de Bischheim et ses partenaires travaillent à la mise en place d'un réseau de vigilance au service des personnes âgées. Une enquête réalisée entre décembre 2009 et mars 2010 auprès de 168 personnes volontaires a permis d'évaluer leurs besoins et d'identifier les actions à mettre en oeuvre.

La ville de Bischheim a créé une filiale « seniors » à sa société d'économie mixte (S.C.A.E.B.), intitulée La Brume d'Or, chargée de développer et de coordonner l'activité des structures oeuvrant au service des personnes âgées, afin de mettre en place un véritable réseau gérontologique. Sous l'impulsion de la Brume d'Or, et en partenariat avec l'ESPAS Cus Nord du Conseil Général du Bas-Rhin, différentes structures professionnelles ont initié une réflexion. Leur but est d'optimiser la coordination gérontologique à domicile en faveur d'une prise en charge globale de la personne âgée.

Objectifs du réseau vigilance

- Améliorer la connaissance mutuelle des structures partenaires afin d'optimiser leurs interventions et renforcer leur coordination.
- Affiner la connaissance des personnes âgées de la commune.
- Repérer les personnes en situation d'isolement, de fragilité et/ou de grande précarité.
- Tisser des liens avec les personnes âgées.
- Favoriser un maintien à domicile dans les meilleures conditions possibles.

Enquête

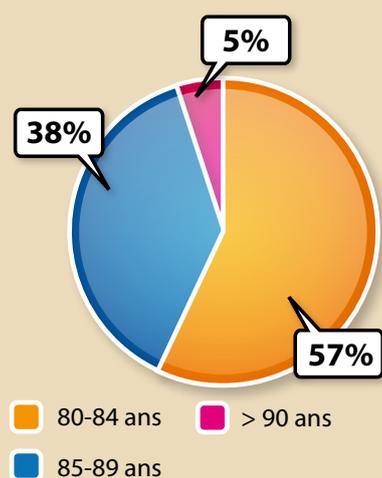
Étape importante dans la mise en place de ce réseau vigilance : la réalisation d'une enquête à domicile auprès d'un échantillon de 168 personnes âgées de plus de 80 ans sélectionnées à partir de la liste électorale. Les objectifs de cette enquête étaient :

- De repérer et d'évaluer les besoins des personnes âgées afin d'y apporter des réponses adaptées.
- D'informer d'un lieu ressource : l'ESPAS.
- De proposer d'établir des liens par le biais de visites à domicile.

Résultats de l'enquête et chiffres clés

Identification du public concerné

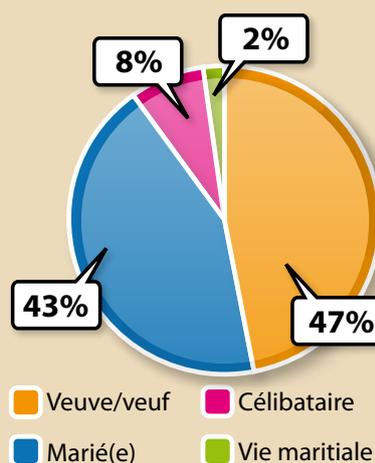
Population par tranche d'âge



La moyenne d'âge est de 84 ans : 57% sont âgés de 80 à 84 ans.

Seuls 5% sont âgés de plus de 90 ans. L'effectif se compose majoritairement de femmes : 66% contre 34% d'hommes.

Population par type de situation matrimoniale



47% des personnes interrogées sont veuves : soit pratiquement 1 personne sur 2 vit seule et risque donc l'isolement, principalement chez les femmes.

Logement

Plus d'une personne sur deux est propriétaire de son logement.

Parmi les personnes en location :

- 54% logent dans un immeuble collectif
- 46% en maison individuelle

Adaptabilité du logement

1/5^e des personnes rencontrées expriment un besoin d'aménager leur logement (principalement les sanitaires).

Accessibilité

1/4 des personnes éprouvent des difficultés pour accéder chez eux (escalier).

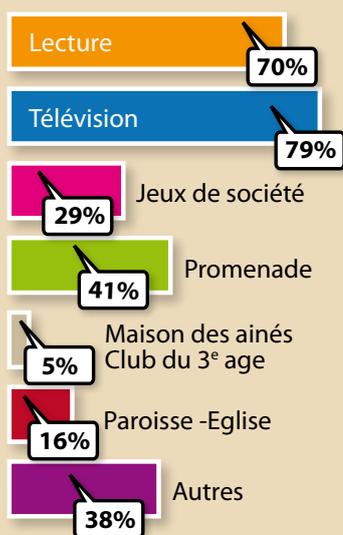
1/5^e des personnes souhaitent des améliorations pour accéder aux transports et commerces locaux, notamment l'aménagement d'espaces urbains permettant aux personnes de « faire une pause » sur le trajet effectué.

Gestion des Ressources

De manière globale, 80% de l'échantillon déclare pouvoir les gérer soit seul, soit avec l'aide de leur famille. Les 20% restants sont majoritairement des veuves. Celles-ci sont peu autonomes et expriment des besoins importants en termes d'accompagnement dans leur gestion administrative et financière.

Activités et lien social

Les moments de détente



L'activité la plus fréquente concerne la télévision pour 132 personnes suivie de la lecture pour 118 personnes. Dans l'item « Autres » on trouve les activités, telles que le chant, la danse, la musique, les mots fléchés et le jardinage. 71% des personnes rencontrées réalisent leurs activités seules.

Sorties

1 personne sur 2 sort de son domicile tous les jours. Seules 5% des personnes rencontrées disent ne jamais sortir. Les personnes sortent principalement de leur domicile pour effectuer des courses (84%) et pour des démarches d'ordre médical (59%).

65% des personnes âgées qui sortent font avant tout leurs déplacements seules. La famille peut être présente mais de manière ponctuelle.

Liens sociaux

Presque toutes les personnes interrogées ont encore un contact avec leurs familles

même si celui-ci s'avère ponctuel pour certaines d'entre elles. Il ressort également qu'une majorité de personnes côtoient au moins une fois par semaine leurs voisins et des amis.

13% des personnes interrogées font part d'un fort sentiment d'isolement et expriment clairement leur solitude. Ce chiffre concerne une nouvelle fois principalement des femmes veuves.

Utilisation des structures d'animations et de loisirs

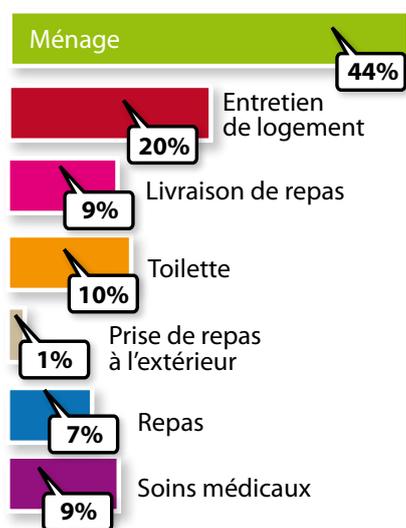
1 personne sur 3 confirme connaître des structures locales en matière d'animation et de loisirs. Seul 10% de l'échantillon y a recours actuellement. Ce chiffre s'explique par un grand nombre de personnes qui confirment ne pas être intéressées.

De manière plus globale, elles sont 25% à avoir déjà participé au courant des dernières années à des animations proposées par la ville.

Soutien à domicile

Besoins en matière d'accompagnement

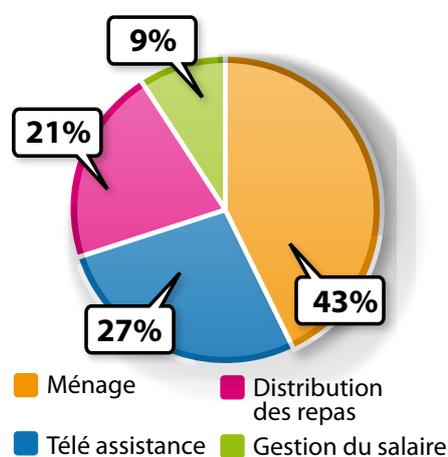
77% des personnes interrogées ressentent des besoins en matière d'accompagnement à différents moments de la journée et prioritairement des besoins en ménage.



Services d'aide à domicile

Nature des besoins d'information dans le cadre du soutien à domicile

4 personnes sur 5 ne connaissent pas les structures intervenant au niveau du maintien à domicile.



35% des personnes souhaitent recevoir des informations sur les prestations proposées, la demande se situe principalement au niveau de l'aide au ménage.

Motifs dans le choix de quitter le domicile

42% des personnes envisagent de quitter un jour leur domicile.

59% d'entre elles ont précisé que c'est la perte d'autonomie qui est prépondérante.

Conclusion

Au vu des résultats l'essentiel des besoins des personnes visitées sont globalement satisfaits. Néanmoins les besoins identifiés appellent des réponses :

- Mise en place de fiches d'information seniors dans les cahiers de Bischheim :
 - Prestations permettant le maintien à domicile et la prise en charge financière
 - Adaptation du logement
 - Déplacements, transports
 - Culture et loisirs
 - Bénévoles au service des seniors
- Organisation de réunions d'information sur le soutien à domicile
- Organisation de visites au Centre d'Exposition Permanente (CEP) de matériel adapté favorisant l'autonomie des personnes.
- Réflexion sur l'aménagement urbain favorisant les déplacements des personnes à mobilité réduite.
- Création d'un réseau de bénévoles pour la réalisation de visites à domicile.
- Proposition de rencontres et d'échanges sur les expériences de vie.

L'enquête a été réalisée par des binômes composés de bénévoles et de volontaires d'Uni-Cité effectuant leur service civil. L'ensemble des partenaires souhaitent les remercier pour leur investissement ainsi que toutes les personnes visitées qui leur ont réservé un accueil favorable.

Structures et institutions participant au groupe de travail

- La Brume d'Or
- Espace d'accueil Seniors (ESPAS) CUS Nord Conseil Général du Bas-Rhin
- Unité territoriale d'action médico-sociale (UTAMS) – CG du Bas-Rhin
- Centre communal d'action sociale (CCAS)
- Centre de soins Vie et Santé
- Service de soins à domicile ABRAPA
- Service Social SNCF
- Antenne à domicile Bischheim-Hoenheim ABRAPA
- Service Social CRAMAM Alsace Moselle

Une place pour tous

Depuis la rentrée, la principale Dominique Chican-Hermant et son adjointe Béatrice Lambert-Truchat forment la nouvelle équipe de direction du collège Lamartine.

Principale adjointe au collège Erasme de Hautepierre puis proviseur adjointe au lycée professionnel Oberlin, Dominique Chican-Hermant est aujourd'hui à la tête du collège Lamartine. Une promotion mais surtout un poste qu'elle a choisi en toute connaissance de cause. « *Les enjeux sont différents au collège où l'un des objectifs majeurs est de trouver une orientation pour tous en fin de 3^e. Je pourrai apporter dans ce domaine mon expérience du lycée professionnel et ma bonne connaissance des filières d'apprentissage* » confie la principale. Son adjointe Béatrice Lambert-Truchat étrenne son premier poste de direction. Elle a également fait le choix de venir travailler dans un collège en réseau de réussite scolaire (RRS) après avoir enseigné en primaire dans une école avec un public semblable.

Si ce collège de quartier, à taille humaine avec ses 360 élèves, a l'avantage d'offrir un cadre agréable et presque familial « où l'on connaît très vite tous les élèves et même leurs parents » comme le souligne la principale, il réunit cependant un certain nombre de problématiques.

Après un premier diagnostic, la nouvelle équipe dirigeante souhaite s'inscrire dans la continuité avec le souci d'optimiser les dispositifs mis en place ces dernières années comme l'aide aux élèves en difficulté. « Nous



(de g. à d.) Dominique Chican-Hermant principale du collège Lamartine et son adjointe Béatrice Lambert-Truchat.

Laurence Lamoid

allons travailler sur l'assiduité, intensifier les relations avec les parents (le plus souvent

« Éviter le décrochage scolaire »

demandeurs) et les partenaires extérieurs. L'objectif est d'éviter le décrochage scolaire en intervenant le plus en amont possible. Nous poursuivrons également les dispositifs d'ouverture à la culture en partenariat avec le réseau de réussite éducative. Parmi nos

projets : un plan de prévention de la violence avec un travail sur la citoyenneté, la mise en place du nouveau livret de compétences (socle minimum de compétences requises à la fin de la 3^e) et la réactualisation du projet d'établissement (le dernier était valable jusqu'en 2010) » précise Dominique Chican-Hermant qui souhaite avant tout donner un nouvel élan en apportant plus à ceux qui en ont besoin tout en favorisant l'excellence car le collège Lamartine compte aussi des bons élèves.



Xavier Mesnier

Cross du collège

Le vendredi 22 octobre, les 360 élèves du collège Lamartine participaient au cross du collège organisé dans la Zone Sportive Ouest. Une épreuve que l'équipe enseignante a souhaité remettre au programme.

Depuis quelques années, le collège Lamartine n'organisait plus de cross. Les élèves avaient, certes, participé l'année dernière à l'épreuve solidaire de l'association « Action contre la faim », mais l'équipe enseignante souhaitait remettre à l'ordre du jour un véritable cross du collège où tous les élèves et les enseignants seraient impliqués, un événement à la fois sportif et convivial. Quatre courses de 1400 m pour les 6^e et 5^e et de 1800 m pour les 3^e et 4^e ont permis de récompenser les

meilleurs en fonction de leur catégorie. Les résultats seront également pris en compte pour les qualifications aux Collégiades* qui se dérouleront les 9 et 10 juin prochains à Bischwiller où une classe de 5^e et une de 4^e seront sélectionnées par des épreuves variées tout au long de l'année pour aller défendre les couleurs de leur collège.

Organisé en collaboration avec la ville de Bischheim et des partenaires du quartier (pour les boissons, goûters et récompenses), le cross du collège Lamartine devrait redevenir un rendez-vous annuel comme dans de nombreux collèges.

*Les Collégiades sont organisées par l'UNSS (Union Nationale du Sport Scolaire) et visent à susciter l'émulation autour d'épreuves « sportives, culturelles et citoyennes ».



L'Espace Jeunes Albert Camus est un lieu de rencontre et d'animations pour les jeunes

Laurence Lamard

Un nouveau départ

L'Espace Jeunes Intercommunal est devenu officiellement l'Espace Jeunes Albert Camus le 27 octobre. Un nouveau nom et une nouvelle organisation pour cette structure créée il y a 10 ans et qui vient de passer sous l'égide du CSF Victor Hugo.

Situé au 5, rue d'Erstein dans le quartier des Écrivains, l'Espace Jeunes Albert Camus est une structure intercommunale financée à 54 % par la ville de Schiltigheim et à 46 % par celle de Bischheim. Après 10 années d'activités, l'Espace ne répondait plus totalement aux besoins recensés dans le quartier. Fermé pendant quelques mois pour être rénové et réaménagé, il a ouvert ses portes en septembre avec un tout nouveau mode de fonctionnement.

“ Un projet global et cohérent pour la jeunesse du quartier ”

Le CSF Victor Hugo en a reçu « les clefs » suite à une convention d'objectifs passée avec les deux municipalités. Autrefois géré par deux animateurs de la ville de Schiltigheim, il est aujourd'hui sous la responsabilité du CSF qui a recruté deux animateurs jeunes supplémentaires, Sylvie et Amin. « Notre équipe d'animateurs a donc doublé et cela va nous permettre de développer nos activités avec un local mieux adapté que celui dont nous disposons au Centre. En mutualisant le personnel, on aura un projet global et cohérent pour la jeunesse du quartier » précise Julien Klébert, directeur du CSF.

Les jeunes impliqués

« Le nouveau mode de fonctionnement a été mis en place en tenant compte notamment des attentes des jeunes formulées au printemps lors du « diagnostic jeunesse » réalisé par la ville de Bischheim » tient à souligner Jean-Claude Kieffer, adjoint au maire chargé du Pôle Jeunesse. Une commission « jeunes » a été créée, chargée de faire des propositions. « Nous souhaitons impliquer les jeunes dès le départ dans le fonctionnement » explique Amin, animateur. Cette commission a, entre autres, proposé des créneaux horaires en fonction des tranches d'âge (- de 16 ans, + de 16 ans), un créneau hebdomadaire réservé aux filles (le mercredi de 16h à 18h), des horaires d'ouverture plus réguliers (lundi, mardi, jeudi de 17h à 21h, le mercredi de 14h à 21h, le vendredi de 17h à 22h et le samedi de 14h à 18h). Les jeunes ont été autorisés à gérer le bar certains soirs pour financer des projets (réalisation d'un court-métrage, voyage à Paris,...) et s'impliquent pour proposer des activités en coordination avec les animateurs comme les soirées à thème.

Ouvert aux filles

Lieu de rencontre, de détente, l'Espace offre également aux jeunes la possibilité de consulter les ordinateurs (6 sont à leur disposition) pour effectuer des recherches

d'emploi ou leurs devoirs. Les filles sont aujourd'hui plus nombreuses à le fréquenter. « Avant, elles ne venaient pas souvent; c'est pourquoi nous avons tenu à organiser un créneau pour les filles où nous proposons un programme d'activités. De plus, le fait d'avoir maintenant une animatrice est plus rassurant pour certaines d'entre elles » confie Fatima, membre de la commission « jeunes ».

Une vingtaine de jeunes fréquentent l'Espace quotidiennement. Ils sont plus nombreux le vendredi soir pour profiter des soirées à thème (pizza, projections de films, jeux, ...). Jamel, lycéen, est un habitué des lieux : « j'aime bien venir passer un moment avec des copains. Le fonctionnement est aujourd'hui plus strict mais en contrepartie, mieux organisé avec des horaires d'ouverture bien définis ».

Des horaires pour les jeunes lors de leur temps libre et le reste de la journée, le CSF entend utiliser le bâtiment pour organiser des réunions ou des activités. C'est le cas tous les 1er mardis du mois où les intervenants des différentes structures qui travaillent sur le quartier se réunissent à l'Espace. Une nouvelle organisation se met peu à peu en place et la programmation devrait s'étoffer dans les mois à venir.



Programme des fêtes de fin d'année



Des tournées de jus de pomme chaud pour informer et prévenir.

Laurence Linaud

Les 2, 9, 14, 15, 22 et 28 décembre

Tournées de jus de pomme chaud associées à une action de prévention (en matière de pétards) et d'informations sur les animations organisées pendant les vacances.

École maternelle Canal (le 2/12 à 16h – 18h),
Place de la République (le 9/12, 16h – 18h),
Espace H. Dunant (14/12, 17h – 19h), devant
la mairie (22/12, 15h-17h et au Parc Wodli
(28/12, 15h – 17h)

Sous réserve de modification.

Les 8, 15 et 22 décembre

De 14h à 17h

Ateliers décoration de Noël

Espace SNCF

Le 8 décembre

De 14h à 18h

Saint-Nicolas (tout public)

Espace rencontre Canal en partenariat avec
les associations locales (Tables au Soleil et
Bosnie Herzégovine)

Les 20 et 21 décembre

De 14h à 17h

Ateliers fabrication de gâteaux de Noël

Au CSF Victor Hugo

Le 21 décembre

De 19h à 22h30

Soirée solidarité durable

Espace rencontre Canal en partenariat avec
les associations locales et les habitants.

Le mercredi 29 décembre

De 19h à 22h

Soirée découverte de l'Inde

Salle paroissiale du Christ-Roi

Le vendredi 31 décembre

Soirée intergénérationnelle à l'Espace
rencontre Canal et à l'accueil de loisirs
At Home en partenariat avec les asso-
ciations locales et les habitants du quartier.
A partir de 20h.

Soirées jeunes (à partir de 20h) :

- à l'Espace Albert Camus organisée par le
CSF Victor Hugo
- à l'Espace rencontre du Guirbaden

Temps forts : vacances de Noël

Tous les jours dans les espaces d'animation :
Petit-déjeuner informatif de 10h à 12h et
accueil informel de 16h à 19h.

- **Tournoi foot inter-secteurs** à Evad'sport
(Z.A. Bischheim-Hoenheim) les 20 et 27
décembre de 12h30 à 18h30

- **Journée ski à La Bresse** le 23 décembre
de 9h à 19h

- **Sortie bowling** à l'Orangerie le 29
décembre de 14h à 17h

- **Sortie Laser Quest** à Vendenheim le 30
décembre de 14h à 17h

Le programme d'animations pourra être
complété à partir des souhaits exprimés par
les jeunes pendant les vacances scolaires

+ D'INFOS :

Programme complet sur
www.ville-bischheim.fr

ACCUEILS DE LOISIRS



Le mercredi 8 décembre de 14h à 17h

Spectacle et goûter partage intergénérationnel (seniors Villa Arc-en-Ciel)
Accueils de Loisirs St Laurent et At Home
(déplacement en bus) - Salle St Laurent

Accueil de loisirs Saint Laurent

2a, rue St Laurent
67800 Bischheim
Tél. : 03 88 62 06 89

Le mercredi 15 décembre : sortie
cinéma « l'apprenti Père Noël »

Vacances de Noël : ouvert du 20 au 24
décembre inclus

Le mercredi 22 décembre : sortie à
thème : "Noël d'autrefois"

Accueil de loisirs At Home

9, rue du Guirbaden
67800 Bischheim
Tél. : 03 88 81 49 85

Le mercredi 15 décembre : sortie
cinéma « l'apprenti Père Noël »

Vacances de Noël : ouvert du 20 au 24
décembre inclus

Inscriptions : les 1^{er} et 10 décembre sur
rendez-vous (dans la limite des places
disponibles).

Le mercredi 22 décembre : sortie à
l'écomusée d'Ungersheim





Périmètre sur lequel est envisagée l'extension de la zone d'activité Bischheim-Hoenheim.

SIG CUS

Modification du Plan d'Occupation des Sols

Extension de la zone d'activité

Dans le cadre du projet d'extension de la zone d'activité de Bischheim - Hoenheim, la Communauté Urbaine de Strasbourg a souhaité engager une nouvelle modification des plans d'occupation des sols des deux villes.

Le projet de modification n°4 du POS de Bischheim est soumis à enquête publique depuis le 8 novembre jusqu'au 9 décembre. Le dossier et le registre peuvent être consultés à l'accueil de la mairie pendant les horaires d'ouverture et au siège de la Communauté Urbaine de

Strasbourg du lundi au vendredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h.

Toute observation peut être consignée sur le registre d'enquête ou adressée par écrit au commissaire enquêteur (Monsieur Delpeint - 21 rue Hofacker - 67205 Oberhausbergen).

Ce dernier se tient à disposition du public à l'accueil de la mairie de Bischheim le jeudi 9 décembre de 14h à 17h et au siège de la Communauté Urbaine de Strasbourg - 4^e étage - salle 462 le jeudi 18 novembre de 9h à 12h.



Nicolas Tigeot

Marché de Noël

Dimanche 19 décembre
De 8h à 18h
Place de la République

Les artisans à l'honneur

Acheter du bon pain ou une bonne pâtisserie... pas besoin de faire des kilomètres, vos artisans boulangers et/ou pâtisseries bischheimois ont le savoir-faire. En témoignent les nouvelles récompenses décernées par la Fédération patronale de la boulangerie & boulangerie-pâtisserie du Bas-Rhin lors des concours organisés dans le cadre du Jardin des délices à la Foire européenne en septembre. Et, dans les coulisses des boulangeries-pâtisseries, la relève semble déjà assurée.

Boulangerie pâtisserie

Cantin - Terrier

Médaille d'or de la tarte aux pommes

Serge Cantin et Yves Terrier sont heureux et fiers à double titre. Habitué des concours de la Foire européenne (un croissant d'or et 5 récompenses pour leur galette), ils viennent une nouvelle fois de monter sur la plus haute marche du podium en obtenant la médaille d'or de la tarte aux pommes. « On avait déjà tenté ce concours l'année dernière mais il manquait un petit quelque chose. On a modifié la pâte en ajoutant de la noisette grillée et visiblement, cela a fait la différence » confie Serge Cantin. Un travail d'équipe entre ces deux artisans qui aiment les challenges et qui savent transmettre leur passion et leur savoir-faire. Tous deux ont encouragé et conseillé leur apprenti, Mickaël Hiessler (en 2^e année de brevet professionnel) pour l'élaboration de sa pièce artistique de boulangerie. Un tableau en relief agrémenté qui lui a demandé une 20^e d'heures de



Avec Yves Terrier (à g.) et Serge Cantin (à d.), Mickaël Hiessler est à bonne école.

travail et de l'imagination pour obtenir une médaille d'argent. « Un petit honneur » pour Mickaël lui aussi « très fier de cette récompense » et qui ne compte pas en rester là.

Ces récompenses témoignent d'un savoir-

faire et des aptitudes à le transmettre. C'est aussi une bonne publicité pour ces artisans qui ont vu leurs ventes de tarte aux pommes se multiplier.

Boulangerie pâtisserie Cantin - Terrier

32 av. de Périgieux - Tél. : 03 88 33 49 66

Boulangerie pâtisserie Bringolf

Médaille d'argent du Kougelhof

Thierry Bringolf a accroché une nouvelle médaille à son tableau déjà largement garni de récompenses. Médaille d'or de la baguette en 2003 et 2009, médaille d'or du croissant au beurre en 2006, il totalise désormais 11 médailles (5 d'or et 6 d'argent) et autant de preuves d'un savoir-faire qui ne se dément pas. « Après une médaille d'or, on ne peut concourir l'année suivante dans la même catégorie alors je ne souhaitais pas particulièrement participer cette année. Mais quand j'ai vu que l'on pouvait concourir pour le meilleur Kougelhof, j'ai voulu tenter ce nouveau challenge » explique l'artisan. La médaille d'argent est venue récompenser ses efforts, le classant 2^e sur 30 candidats avec en prime, de nouveaux clients qui viennent par curiosité vérifier ses talents. « Depuis le concours, on vend des kougelhofs tous les jours. C'est bénéfique pour notre commerce



Du pain au croissant en passant par le kougelhof, Thierry Bringolf cumule les récompenses.

car cela attire des clients, au moins ponctuellement » poursuit Thierry Bringolf.

Le secret ? « Une bonne recette et des ingrédients de qualité, notamment du bon beurre » mais pour le reste, inutile d'insister, on n'en saura pas plus. A noter :

pour l'Épiphanie la boulangerie pâtisserie Bringolf proposera des fèves avec le logo d'associations : OMSAL, les Amis de la Nature, Alsatia, CS Mars Bischheim, ACOL.

Boulangerie pâtisserie Bringolf

3 route Brumath - Tél. : 03 88 33 18 37

Pâtisserie Sipp

Médaille d'or pièce artistique en pâtisserie

Romuald Weiser, en 2^e année d'apprentissage à la pâtisserie Sipp, avait un défi difficile à relever : créer une pièce artistique sur le thème de l'art floral thaïlandais, chez le patron, François Sipp, habitué des récompenses. Mais l'élève a « impressionné » le maître par « son investissement (une 30^e d'heures de travail), sa recherche, sa créativité et une technique déjà bien maîtrisée. Quand on arrive à transmettre des choses et que les jeunes réussissent, c'est encore mieux que d'être récompensé soi-même » confie François Sipp. Des compliments qui vont droit au cœur de Romuald qui souhaitait « savoir où il en était après une année d'apprentissage ».

Romuald a réalisé sa pièce artistique essentiellement en sucre, une matière considérée « comme la partie récréative de la profession » car coulé ou tiré, il autorise



Romuald Weiser, ici aux côtés de François Sipp, a visiblement bénéficié de bons conseils et

Nicolas Target

toutes sortes de manipulations et permet de laisser libre cours à son imagination, mais encore faut-il en maîtriser la technique pour obtenir un travail soigné. Romuald a visiblement bénéficié de bons conseils et

cette première récompense l'a d'ores et déjà convaincu de renouveler l'expérience.

Pâtisserie Sipp

45 route Bischwiller - Tél. : 03 88 33 20 83

Les Couleurs de l'Aar

Créée en mai 2010, l'entreprise « Les Couleurs de l'Aar » s'est installée début septembre dans la zone d'activités de Bischheim-Hoenheim. Peinture intérieure et extérieure, ravalement de façade, béton ciré, revêtements de sols,... Elle propose essentiellement des travaux de finition mais envisage déjà de développer de nouveaux services.



(de g. à d.) Gérard Schimmer, Khalil Khalife et Christian Barthel, se sont associés pour créer les Couleurs de L'Aar.

Nicolas Target

Christian Barthel, Khalil Khalife et Gérard Schimmer sont les trois associés de cette nouvelle entreprise dont la principale activité est actuellement liée aux travaux nécessaires suite à des sinistres de type dégâts des eaux. « Nous travaillons principalement avec des sociétés d'assurance. Elles exigent un travail de qualité, à un prix normal et dans des délais

raisonnables. Le but étant de satisfaire leurs clients pour les conserver. Pour nous, l'avantage est d'avoir un fonds de roulement (500 à 700 dossiers par an), témoin de notre qualité et de notre professionnalisme car les compagnies d'assurances ont un système de notation des entreprises avec lesquelles elles travaillent » confie Christian Barthel.

Dans ses premiers mois d'activité, l'entreprise a mis l'accent sur la recherche de marchés. Un travail payant car après avoir démarré avec trois ouvriers, elle recrutait de nouveau en octobre. Un développement qui devrait se poursuivre avec la mise en place de prestations en électricité. « C'est dans la logique de nos contrats avec les assureurs qui préfèrent, pour réaliser des travaux, avoir un seul interlocuteur. Mais on développe également notre clientèle de particuliers à qui nous tenons à proposer, à terme, les nombreux services d'une entreprise du bâtiment » conclut Christian Barthel.

+ D'INFOS:

Les Couleurs de l'Aar

8 avenue de l'Énergie
67800 Bischheim
Tél. : 03 88 81 47 68.
Fax. : 03 88 18 04 45
Mail : contact@couleurs-aar.fr

ASSOCIATION LIVRES

Voyager avec l'association Livres

Fondée il y a 23 ans sous l'impulsion de plusieurs enseignants, l'Association-Livres est d'abord une bibliothèque dédiée aux enfants et jeunes du quartier des Écrivains. Enrichie depuis quelques années d'un groupe de conteuses bénévoles puis d'un Atelier de jeu, elle propose, tout au long de l'année, de nombreuses animations autour de la lecture, des contes et des jeux.



Après un voyage au Moyen-âge pendant les vacances de la Toussaint, les enfants poursuivront leurs périples en 2011 à la découverte d'autres peuples.

Document remis

Automne 2011 : sur « la piste des Indiens d'Amérique ».

Noël 2011 : chants de Noël et bricolages pour un « Noël orthodoxe ».

L'Association-Livres, c'est une bibliothèque riche de 15 000 documents (albums, premières lectures, contes, romans, livres documentaires...) et un atelier de jeu « Jouer pour apprendre » qui propose environ 500 jeux de sociétés aux enfants du quartier ainsi qu'à leurs familles.

+ D'INFOS :

Bibliothèque de l'Association Livres

4, rue Victor Hugo - 67300 Schiltigheim

Mail : assolivres@yahoo.fr

Tél. : 03 88 837 847

Horaires : mardi et jeudi de 16h à 18h30,

mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h,

vendredi de 16h à 18h.

Atelier « Jouer pour apprendre »

13, rue Ronsard - 67300 Schiltigheim

Tél. : 03 88 81 69 45

Horaires : mardi, jeudi et vendredi de 16h à 18h30, mercredi de 9h à 12h et 14h à 18h.

Pour clôturer l'année 2010, le groupe des conteuses invite les enfants, petits et grands, à voyager au cœur de l'hiver et de ses fêtes lors de séances de contes du **23 novembre au 8 décembre** (entrée libre). Et du **21 au 23 décembre**, des séances bricolages dans les ateliers de Noël à la bibliothèque.

En 2011 : un grand projet sur les peuples et les civilisations.

En février : les enfants partiront sur les traces de Marco Polo en empruntant « La route de la soie » jusqu'en Chine où ils

s'arrêteront un moment en partenariat avec « l'Institut Confucius d'Alsace ».

Le 9 février : spectacle de contes au Cheval Blanc de Schiltigheim par les conteuses de l'Association (entrée libre).

En avril : « Civilisations d'Afrique » en collaboration avec l'association « Les Amis du Batè ».

Été 2011 : animations de bibliothèque de rue autour des « Jeux du monde » en collaboration avec l'atelier « Jouer pour apprendre ».

MODÈLE YACHT CLUB BISCHHEIM

Une belle fin de saison

Le Trophée de la ville de Bischheim restera à Bischheim pour la 2^e année consécutive après une journée de régates très disputée à la Ballastière le dimanche 17 octobre.

C'est Roland Haenel qui s'est distingué devant deux autres membres du club (Joseph Schneider et Michel Dessinai). Un tiercé gagnant pour le club avec ces trois concurrents qui ont devancé les 12 autres participants venus de Suisse et d'Allemagne et bravés le froid toute la journée pour conserver ce trophée très convoité.

Depuis le mois de septembre, les promeneurs ont pu apprécier le talent des pilotes locaux au fil des régates où se sont



Les vainqueurs de la régates du 17 octobre aux côtés de Daniel Kohler, président du MYCB et de Jean-Claude Kieffer, adjoint au maire, venu remettre au 1^{er} le Trophée de la ville de Bischheim.

Document remis

confrontées diverses classes de bateaux (1m, RG65 et M). La dernière de cette saison (qui en a comptée 8 à la Ballastière) se déroulait le 7 novembre avec une nouvelle victoire de Roland Haenel devant Joseph Schneider et François Allaria.

Le MYCB entame sa trêve hivernale mais dès le mois de mars 2011, vous pourrez retrouver tous les week-ends ces passionnés de voile radiocommandée au bord de l'eau et découvrir une nouvelle classe de bateaux :

les RG 65. Avec ces petits bateaux, le club espère attirer des jeunes et leur permettre de se mesurer en compétition. Suite au succès des initiations mises en place cet été à la Ballastière, le club entend renouveler l'opération et propose déjà, pour ceux qui sont intéressés, des formations.

+ D'INFOS :

Site : <http://mycb.o-n.fr>

Mail : mycb@olymp-network.com

Tél. (Daniel Kohler) : au 06 71 65 95 00



Laurence Lamard

AMICALE DES CHIENS NORDIQUES DE BISCHHEIM

Championnats de France à la Ballastière

Les 4 et 5 décembre, les 100 meilleurs mushers français se disputeront le titre de champion de France de course de chiens de traîneaux sur terre à la Ballastière.

Habituellement organisée le 3^e week-end d'octobre, la course de chiens de traîneaux se déroulera cette année les 4 et 5 décembre, championnats de France obligent. Une première pour l'Amicale des Chiens Nordiques de Bischheim mais surtout « une fierté et une grande satisfaction pour les 40 bénévoles du club, prêts à s'investir pour relever ce challenge » précise Gérard Schimmer, président du club. « Cela fait 19 ans que nous organisons cette épreuve et nous sommes bien rodés. Cette année, la pression est plus forte car l'attente des compétiteurs sera plus élevée. Nous n'avons pas le droit à l'erreur car nous recevons les meilleurs mushers français qui n'ont pas l'intention de venir faire de la figuration. Et si l'organisation est un succès, on pourrait être récompensé et se voir confier une course de niveau international.»

Une épreuve spectaculaire

En course à pied et à vélo avec un chien, en roller et kart avec deux chiens, en kart avec des attelages de 4, 6 ou 8 chiens, les épreuves se dérouleront sur un circuit de 5 à 7 km autour du plan d'eau de la Ballastière avec un titre de champion de France à la clé. La compétition promet d'être relevée et spectaculaire. Les mushers, non sélectionnés à ces championnats de France et notamment ceux venant tous les ans de Suisse et d'Allemagne seront aussi de la fête. « Je tenais à ouvrir la course à tout le monde car, quel que soit leur niveau, ce sont eux qui ont fait la réputation et le succès de cette course pour nous permettre aujourd'hui d'organiser ces championnats. Ils ne seront pas classés mais participeront à l'ambiance qui, on l'espère, sera toujours aussi conviviale » poursuit le président du club.

Conviviale et gratuite, la course de chiens de traîneaux attire chaque année de nombreux spectateurs qui viennent en famille admirer ces sportifs et leurs chiens. Le club bischheimois espère que le public sera fidèle au rendez-vous pour encourager les mushers et participez à l'ambiance festive de cet événement.

+ D'INFOS:

Championnats de France de course de chiens de traîneaux

Le samedi 4 décembre de 12h à 18h

Le dimanche 5 décembre de 9h à 17h

A la Ballastière - Petite restauration sur place

Retrouvez toutes les infos de la course sur le blog : acn-bischheim.blogpost.com

CIRCUIT DU KOCHERSBERG

L'OMSAL reprend la tête

Avec 159 participants et 8 523 kms parcourus, l'OMSAL a remporté le Challenge de la ville de Strasbourg du 43^e circuit du Kochersberg.

Arrivée en seconde position l'année dernière, l'OMSAL avait à cœur de retrouver sa place de leader. Suzanne Kurz a donc mobilisé ses troupes pour remporter une nouvelle fois le challenge dans la catégorie « clubs sportifs & associations culturelles ».



8523 kms pour un nouveau trophée.

Nicolas Jager

CSF VICTOR HUGO

Le CSF s'investit dans le quartier Ouest

La dynamique lancée il y a deux ans dans le quartier Ouest par des assistantes sociales en collaboration avec le Pôle Jeunesse et des habitants ne risque pas de s'essouffler. Le CSF Victor Hugo a pris la relève. Une nouvelle collaboration marquée par la fête de l'amitié organisée le 25 septembre.

En septembre 2008, les assistantes sociales Isabelle Marini et Catherine Vix proposaient aux habitants du quartier un rendez-vous mensuel dans l'espace associatif mis à disposition par le Pôle Jeunesse de la ville dans le but de recréer du lien social en permettant à ces habitants de faire connaissance. Depuis, ce rendez-vous est devenu hebdomadaire, des liens se sont tissés, des amitiés sont nées et l'envie d'animer ce quartier a peu à peu fait son chemin. De la fête des voisins à celle de l'amitié, le quartier a retrouvé des couleurs. Les deux assistantes sociales qui ont initié cette dynamique souhaitaient se mettre en retrait mais les habitants ne s'imaginaient pas encore créer une association pour poursuivre leurs animations. Non loin de là, dans le quartier des Écrivains, le CSF Victor Hugo s'engageait dans un nouveau projet social (2010-2013) avec la CAF fixant, comme l'une des orientations majeures, la nécessité de favoriser la mixité géographique et



Lors de la fête de l'amitié le 25 septembre, André Klein-Mosser a remis à Catherine Vix un cadeau offert par les habitants pour la remercier de son action dans ce quartier.

Document remis

d'ouvrir le quartier vers l'extérieur.

« Nous avons signé une convention avec ICF (le bailleur social du quartier Ouest) et la ville de Bischheim (gestionnaire de l'espace associatif utilisé depuis 4 ans par les animateurs du Pôle Jeunesse qui proposent des activités aux jeunes) pour permettre aux habitants de continuer à se réunir, les

accompagner dans leurs manifestations en leur apportant notre logistique. Nous avons ainsi lancé des échanges avec le CSF. Des habitants sont venus adhérer et participer à des activités. Il faut à la fois entretenir la dynamique de ce quartier et inviter les habitants à en sortir pour profiter de ce que nous proposons à proximité » explique Julien Klébert, directeur du CSF Victor Hugo.

CSF VICTOR HUGO

Un marché de fruits et légumes aux Écrivains

Dans le cadre de la semaine du goût, le CSF Victor Hugo organisait un mini-marché de fruits et légumes devant le Centre. Suite au succès de cette initiative, le CSF Victor Hugo l'organisera tous les 15 jours à partir du 23 novembre.



Des fruits et légumes aux pieds des immeubles, les habitants en redemandent.

Le mardi 12 octobre, entre 8h et 9h30, le parking situé devant le CSF « était plein de monde » comme le confirme Julien Klébert, directeur du CSF qui avait « rarement vu les abords du CSF aussi

animés ». Les enfants déposés à l'école, les clients étaient nombreux aux stands de fruits et légumes de Ecir, des Jardins de la Montagne Verte, de Lilianne Laemmel (producteur à Waltenheim) et des produits

laitiers de la ferme Durr. Pour Marie et Yasmine, « ce marché est une excellente idée car il permet de gagner du temps et d'acheter des produits frais à des prix corrects ».

« Le marché est un lieu de vie et de rencontre. Dans un quartier comme celui-ci, c'est un service de proximité qu'il faudrait pérenniser. Des habitants du quartier sont venus nous remercier, les personnes âgées sont ravies et nous demandent de le réitérer le plus souvent possible. Nous avons sollicité et obtenu les autorisations auprès de la ville de Schiltigheim en proposant un marché tous les 15 jours » poursuit le directeur du Centre. Un marché sera donc organisé le mardi de 8h à 13h tous les 15 jours à partir du 15 novembre.

Programme de fin d'année

Le 4 décembre

- Fête de la St Nicolas – Spectacle et goûter pour petits et grands. Entrée libre
- Lancement du concours de balcons décorés

Le 16 décembre

Atelier cadre de vie de 17h à 19h

Le 17 décembre

Repas de Noël pour les aînés à partir de 11h30 (sur inscription – 10 € par personne)

Le 18 décembre

Passage du père Noël dans le quartier

Le 31 décembre : Réveillon au CSF (sur inscription) et soirée pour les jeunes à l'Espace Jeunes Albert Camus (à partir de 19h sur inscription)

Économie sociale et familiale

Sur inscription

Le 2 décembre de 14h à 16h

Atelier « Petit gâteaux de Noël »

Le 8 décembre

Sortie Familiale au Marché de Noël

Le 14 décembre de 14h à 17h

Atelier « Bûche de Noël »

Cours de Gymnastique

Lundi et vendredi de 9h à 10h30
Inscription et adhésion obligatoire, 1,50 € la séance

Seniors

Jeudi 2 décembre

Sortie Caracalla (21€ /personne)

Dimanche 5 décembre

Repas dansant de 11h30 à 18h (tarif : 16.50 € ou 18.50 € sans adhésion)

Repas du vendredi les 3, 10 et 17 décembre
Tarif 7,50 € ou 8 € sans adhésion

Initiative des femmes

Le jeudi de 14h à 16h - Entrée libre

Halte-garderie

La halte-garderie sera fermée du 24 décembre au 3 janvier

Mercredi 8 décembre : spectacle « A la Volette » au Cheval Blanc

Atelier goûter les 9 et 17 décembre de 15h à 16h30 (sur inscription)

Atelier parents/enfants : « Fête de fin d'année » le 15 décembre de 15h à 17h30

Secteur jeunes (au CSF)

Danse Hip Hop: mercredi de 19h à 20h30

Danse Modern Jazz: mercredi de 14h à 15h30

Accueil informatique: vendredi de 16h à 20h

Secteur Enfants : 4 à 11 ans

L'accueil de loisirs est ouvert tous les mercredis et les vacances scolaires de 7h30 à 18h15

Vacances de Noël : ouvert du 20 au 24 décembre inclus

+ D'INFOS:

CSF Victor Hugo
4 rue Victor Hugo
67300 Schiltigheim
Tél. : 03 88 62 14 13
Site : www.csf-victorhugo.fr

AMIS DE LA NATURE DE BISCHHEIM

Loto Bingo

Le samedi 15 janvier à 20h

28 lots à gagner pour une valeur de plus de 5 500 € (Voyage de 5 jours en Italie en pension complète pour 2 personnes, vélo électrique, TV, sèche linge,...)

Tarif : 1 carton : 5 € - 5 cartons : 18 € - le 6^e offert uniquement sur réservation.

Salle des Fêtes du Cheval Blanc
Avenue de Périgueux à Bischheim

Renseignement et réservation :

Tél. : 06 26 69 38 05 ou 03 88 31 01 32
le soir après 20h.



S.A.J.O

Société des Amis des Jardins Ouvriers de Bischheim

2 rue Marc Seguin – 67800 Bischheim
sajo.bhm@orange.fr

L'assemblée générale de la SAJO se tiendra le **samedi 8 janvier à 16h30**
Salle des Fêtes du Cheval Blanc

ASSOCIATION PasSages

15^e Fête des cultures «Jeunes, engagement, citoyenneté et solidarité »

Samedi 29 janvier à 19h

- Cinéma « les mains en l'air » de Romain Goupil, avec Valeria Bruni Tedeschi et Hippolyte Girardot

- Buffet soupes du monde (chacun apporte une soupe à partager)

Dimanche 30 janvier

10h30 : Table ronde : Quelle place pour les jeunes ?

Trop souvent quand on parle des jeunes, les propos sont négatifs : violences, incivilités, échec scolaire... pourtant le concept de jeunesse se vend très bien pour les fringues, le sport, la culture, l'alimentation. Entre la tentation, parfois inaccessible, des biens de consommation et la réussite à tout prix, reste-t-il un espace aujourd'hui pour l'engagement des jeunes, pour l'action volontaire et solidaire ? Et quelles sont les conditions à réunir pour donner à tous les jeunes l'espoir d'un monde meilleur ?

Avec : Maïte Elia (adjointe au maire à Schiltigheim, secrétaire générale adjointe de l'ANACEJ), Khalil Raihani (expert sur l'éducation à la citoyenneté et au dialogue interculturel au Conseil de l'Europe) et l'association Réseau Express jeunes.



Laurence Lamard

12h : repas paëlla

10€ sur réservation au 03 88 81 14 08 ou 03 88 62 57 50 ou pas.sages@laposte.net

De 14h30 à 17h00 : spectacles

Et toute la journée, les stands des associations

Salle des Fêtes du Cheval Blanc
1, avenue de Périgueux à Bischheim
Entrée libre

+ D'INFOS:

Association PasSages
13, rue Oberlin 67800 Bischheim
Tél. : 03 88 62 65 89 - pas.sages@laposte.net
<http://passagesenaction.canalblog.com>



Elena Blokhina - Fotolia.com

Mariages Septembre/Octobre 2010

Date du mariage, époux et épouse

11/09/2010 EDMOND Louis Antoine VIERLING Michèle Dominique Marguerite • 11/09/2010 UEBEL Boris Alfred Antoine KIRSCHNER Bénédicte Alice • 16/09/2010 LATCHANNAH Veedianand NARAÏNA CHETTY Kamla Devi • 20/09/2010 FEKRAWI Aziz PFIFFERLING Sabine Arlette • 24/09/2010 GUILLEMET Claude Lucien Norbert VANHAUTTE Camille Catherine Michelle • 01/10/2010 LEONARDI Eric MECKES Angélique Joséphine • 08/10/2010 PAUL Fabien Lucien KOCHER Stéphanie • 09/10/2010 HUMANN Patrick UWAGBOE Abieyuwa Joy • 09/10/2010 JOLY Christophe Jérôme STEVENIN Bénédicte Odette Madeleine

Naissances Septembre/Octobre 2010

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

REDELSPERGER Louka Francisco 02/09/2010 • ATAS Zivan 04/09/2010 JEHL Ludivine Marie 07/09/2010 • SMITH Terry Michael 07/09/2010 • WELSCHINGER Madeleine 11/09/2010 • HARTUNG Giulia Marthe 12/09/2010 • USLU Asya 14/09/2010 • COHEN Chlomo Netanel 15/09/2010 • TANGUY - SABLIER Eva 17/09/2010 • BOUATTOU Lilia 20/09/2010 • EDIGOV Alice 21/09/2010 • CHEHILI Adam Mohamed 22/09/2010 • EL HADJ ALI Malik 22/09/2010 • LAPERT Jimmy Michel Jean-Pierre 22/09/2010 • FREYMANN Nolhan David 24/09/2010 • KHELIFA Redouane Lakhdar 25/09/2010 • SENYURT Siyana 25/09/2010 BORSBOOM Inayah Graziella Nicole 26/09/2010 • KONATÉ Timothée Pierre 26/09/2010 • KIKI Noa Sèna 27/09/2010 • LOUBARDI Yamin Abdallah 27/09/2010 • CANEVET Florent Damien 28/09/2010 • DI GIUSTO Lou Lucie Marie 29/09/2010 • BUTTIER Romain 30/09/2010 • BATTAL Serkan 01/10/2010 • FOURMENT - BEAUMIAN Léandre Louis

Jean 01/10/2010 • POPOVITCH KLEBER Charlie 01/10/2010 • CHENOUX Marylou 04/10/2010 • BOYER Colette Félicie Charlotte 05/10/2010 • OULD FEROUKH Samy Ilyes 08/10/2010 • SCHMITT Lucas 09/10/2010 BOUYAHAT Yasmine 10/10/2010 • MARTIN Chloé Dévi Marie 12/10/2010 • WINCKEL Ianely Mathéo 12/10/2010 • REY Esteban Corantin 14/10/2010 • BRUCKMANN Précylia 16/10/2010 • LAMRINI Marwa 16/10/2010 • AIT HMADOUALI Sarah 18/10/2010 • EGLY Mountasir 19/10/2010 • CHATTI Lina 20/10/2010 • SAUPE Aliya Milla 20/10/2010 • MUBIATA MOLONGI Gemila Bernadette 22/10/2010 • ABOUBACAR Eliane Naelly 25/10/2010 • KHENTIT Leena 27/10/2010 • BURGER Cyril 31/10/2010

Décès Additif août/Septembre/Octobre 2010

Nom(s), prénom(s), date de décès et âge

BRONNER Jean-Marie, René 28/08/2010 59 ans • GUERRERO Michel François 29/08/2010 71 ans • STAHL épouse LUTZ Sonja Suzanne Sybille 30/08/2010 65 ans • FISCHER Lucien 05/09/2010 64 ans • BERNHART Alphonse 08/09/2010 88 ans • KLEY Marie Madeleine 10/09/2010 70 ans • SCHICKELE Robert Antoine 12/09/2010 85 ans • METZINGER Marguerite Catherine Elise 21/09/2010 96 ans • RHEIN Pierre Charles 26/09/2010 77 ans • WEIL veuve HESS Marthe 30/09/2010 98 ans • LE LOUP épouse GALLAY Marlène 04/10/2010 67 ans • BOBBE veuve HUSS Maria 09/10/2010 90 ans • SCHMITTAG épouse HARNIST Carmen Marie José 14/10/2010 59 ans • GAIGNEUR épouse VANOVERSCHDELDE Guy Aimé 15/10/2010 67 ans • HAGENSTEIN Chantal Carine 15/10/2010 48 ans • HERBER Charles Louis 16/10/2010 90 ans • ZITOUNI Claude 26/10/2010 39 ans • ESCALLIER épouse LOMBARD Françoise Marie Hélène 27/10/2010 63 ans • WIEDEMANN veuve DOERR Nicole Marie Madeleine 28/10/2010 77 ans • SCHAFFROTH Emile Albert 29/10/2010 86 ans • ZINCK Monique Madeleine 31/10/2010 68 ans • LUTZ veuve NEUHUSER Suzanne Marie 31/10/2010 89 ans

>> Décembre

JUSQU'AU 19

EXPOSITION DE PEINTURE – VICTOR URSI - Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

VENDREDI 3

SPECTACLE HUMOUR – «DENIS MARÉCHAL PASSE LA SECONDE» Salle du Cercle – 20h30

SAMEDI 4 – DIMANCHE 5

COURSE DE CHIENS DE TRAÎNEAUX Championnat de France - organisée par l'Amicale du Chien Nordique - Ballastière

SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12

FÊTE DE NOËL DES PERSONNES ÂGÉES Salle des Fêtes du Cheval Blanc

DIMANCHE 12

FÊTE DE NOËL DES ENFANTS DES AMIS DE LA NATURE DU DÉPARTEMENT Salle du Cercle - 14h

MARCHÉ DE NOËL organisé par l'association Dynamique des Professionnels de Bischheim – Cour de la Mairie – 14h à 18h

LUNDI 13

CONSEIL MUNICIPAL - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

MARDI 14

CONCERT DE L'HARMONIE BISCHHEIM Eglise St-Laurent – 20h30 – Entrée libre avec plateau

DIMANCHE 19

MARCHÉ DE NOËL - Place de la République - 8h à 18h

VENDREDI 31

RÉVEILLON – Organisé par l'OMSAL
Réservation et renseignement au 03 88 81 18 80 – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h45

>> Janvier 2011

DU 8 AU 30

EXPOSITION DE PEINTURE – PATRICK BASTARDOZ « Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

SAMEDI 8

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA SOCIÉTÉ DES AMIS DES JARDINS OUVRIERS DE BISCHHEIM – Salle des fêtes du Cheval Blanc – 16h30

DIMANCHE 9

UN DIMANCHE À LA BIBLI Un temps hors du quotidien à la bibliothèque – ouverture au public de 14h à 18h – prêt des documents...

VENDREDI 14

CINÉ-CONCERT «THE LODGER» – d'Alfred Hitchcock – Musique : Christian Paboeuf – Salle du Cercle – 20h30

SAMEDI 15

LOTO BINGO organisé par les Amis de la Nature – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 20h

DIMANCHE 16

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'U.T. LES AMIS DE LA NATURE – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 10h

MERCREDI 19

SPECTACLE JEUNE PUBLIC «A LA VOLETTE» Actémobazar (théâtre) – à partir de 18 mois – Salle du Cercle – 10h30 - COMPLET

SAMEDI 22

CONCERT DU BIG BAND BISCHHEIM – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 20h30

DIMANCHE 23

CONCERT DU BIG BAND BISCHHEIM – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 15h

CONCOURS ANNUEL D'AGILITY organisé par le Club Canin – Parc des Sports – 8h-17h – Entrée libre

LUNDI 24

COLLECTE DE SANG organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang – Salle des fêtes du Cheval Blanc – 17h à 20h

JEUDI 27

CONCERT «LURA» Musique du Monde (Cap Vert – Portugal) – Salle du Cercle – 20h30

JEUDI 27

CONSEIL MUNICIPAL - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

SAMEDI 29

FÊTE DES CULTURES ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION PAS/SAGES – Salle des Fêtes du Cheval Blanc à partir de 19h

FÊTE DE LA COMMUNAUTÉ DES PARROISSES St-Laurent et Christ-Roi Soirée Baeckeoffe – Salle St-Laurent – 19h

DIMANCHE 30

FÊTE DES CULTURES ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION PAS/SAGES – Salle des Fêtes du Cheval Blanc (cf p.41)





Joyeuses fêtes !

